



2021.08

販
易
市

253期

越南台灣商會聯合總會

HIỆP HỘI THƯƠNG MẠI ĐÀI LOAN VIỆT NAM



此刻屬於台灣人的越南點滴

ODM, OEM內外銷

食材加工出口法國, 澳洲, 日本, 台灣, 新加坡...等國家

大發烘焙門市

調味腰果, 芝麻湯圓
春節, 端午, 中秋禮盒



1分30秒

外帶早餐系統加盟/零售

ODM



自己做
自己
I D.I.M



自己做

看平板輕鬆做甜點的樂趣
團體休閒活動
DIY教室加盟



黑熊便當

快速. 健康. 美味
會議/辦公室用餐選擇

阿樹師外燴

商務聚餐, 開幕雞尾酒, 會議茶點
量身訂製菜單



服務專線

0938 551 123 (黃冠富)

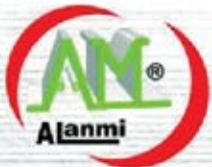
大發食品股份有限公司

平陽省貢安市貢安坊神浪2工業區第六號路32號

目錄

		0	0	0	0	0	0	0	0
		0	0	6		2	6	6	3
總會行程		發行人資料		台商專訪		各分會會址		刊登辦法	
0	3	0	2	林洋遠 - 人生取決於自己	全球青商潛力之星 危機就是轉機	0	9	8	104
3	6	0	8	全球青商潛力之星 簡子云	全球青商潛力之星 袁紹庭	0	2	2	30
2	0	0	0	人生不是贏在起跑點，而是贏在轉捩點	承先啟後續創家族企業高峰	0	2	6	30
0	3	0	0	台越投資促進委員會	全球青商潛力之星 簡璋宏	0	2	6	30
3	6	0	0	教育發展委員會	營建之虎 跨世代接班人	0	1	6	30
2	0	0	0	農業發展委員會	全球青商潛力之星 簡子雲	0	1	6	30
0	3	0	0	越南總會功能委員會	人生不是贏在起跑點，而是贏在轉捩點	0	7	4	30
B型病毒性肝炎的風險	健康篇：旅居越南和東南亞要留意					越南商情資訊			

發行人	高國華	越南台灣商會聯合總會 總會長
榮譽發行人	石瑞琦	駐越南台北經濟文化辦事處 大使
	鍾文正	駐胡志明市台北經濟文化辦事處 處長
編輯委員	曾顯照	駐越南台北經濟文化辦事處經濟組 組長
	游凱全	駐胡志明市台北經濟文化辦事處僑務組 組長
	陳宗裕	駐胡志明市台北經濟文化辦事處經濟組 代理組長
	許孟岡	駐越南台北經濟文化辦事處經濟組 秘書
	鄭凱仁	台灣貿易中心駐胡志明市辦事處 主任
	鄭旨廷	台灣貿易中心駐胡志明市辦事處 經理
編輯主任	洪志華、陳文進、王坤生、陳振平、施傳寶、吳明穎、張慶煌、 許聰明、郭海豐、袁濟凡、廖義雄、張朝明、張峻坤、黃雍正	
總編輯	劉曲子	
北部商會主編	鄧明敦	
中部商會主編	何嘉軒	
南部商會主編	樊莊強	
青商會主編	李容霓	
旅遊美食主編	許文諭	
人物專訪主編	劉曲子、鄧明敦	
自由投稿區主編	李容霓	
越南財經資訊主編	陳家達、凌巧倩	
健康醫療主編	新點廣告印刷公司	
美術編輯		
資料提供	駐越南台北經濟文化辦事處、駐胡志明市台北經濟文化辦事處 台灣貿易中心駐胡志明市辦事處、各國通訊社	
印刷	越南台灣商會聯合總會	
地 址	CR2-15, 107 Tôn Dật Tiên, P.Tân Phú, Quận 7, TP. HCM	
電 話	+84-28-54138348	
郵 箱	ctcvn@ctcvn.vn	
網 址	www.ctcvn.vn	



ALANMI

ALUMINIUM PROFILE

明影鋁業責任有限公司

CHẤT LƯỢNG - PHỤC VỤ - HIỆU QUẢ
質量 服務 效率
QUALITY - SERVICE - EFFECTIVE

- CASEMENT DOOR
- SLIDING DOOR
- SLIDING WINDOW
- CASEMENT WINDOW
- PARTITION
- CURTAIN WALL

CÔNG TY TNHH NHÔM ALANMI

Đường số 3, KCN Tam Phước, xã Tam Phước, Tp. Biên Hòa, tỉnh Đồng Nai

Tel: 0251 3511 447/448 - Fax: 0251 3511 459 | Hotline: 0948 757 012 - 0913 755 861 - 0918 30 45 46

Email: alanmi.sales123@gmail.com - vuphuong.alanmi@gmail.com | Website: www.alanmi.com.vn

總會行程

➤ 第22屆第1次理監事聯席會暨第1次會員代表大會

越南台灣商會聯合總會於6月26日透過線上方式辦理「第22屆第1次理監事聯席會暨第1次會員代表大會」，該次會議因受到越南近日各地爆發多波本土疫情，越南政府對於群聚活動設有人數限制，為保障出席人員安全，爰會議改採線上方式進行，各位理監事代表參加，越南台灣商會聯合總會是第一次線上方式辦理大會。

總會會議由該高國華總會長主持，以及各位理監事代表參加會長應邀出席，該總會各名譽會長、理監事及會員代表近161名線上踴躍

亞洲台灣商會聯合總會劉樹添總會

越南台灣事務委員會陳維海

駐越南代表處石瑞琦大使

駐胡志明市辦事處鍾文正處長

皆透過預錄影片致詞祝賀會議順利圓滿完成，會議首先由各14分會會長及越南台灣商會聯合總會功能委員會報告上半年業務推動情形，及由該越南台灣商會聯合總會許玉林名譽總會長報告爭取施打新冠肺炎疫苗進度，並於稍後討論議案中通過資深理監事出席提報方式，及該越南台灣商會聯合總會總會與「財團法人中華民國紡織業拓展會」及「財團法人工業技術研究院」簽訂合作備忘錄，交換商機以創造台灣與越南臺商之多邊合作為目標。

在越南台商藉由這個機會，彼此聯絡感情，互相交流問候交換商機，氣氛溫馨熱絡，會議於歷時三小時後圓滿結束。

2021年01月04日 高國華總會長、余俊迪監事長參加平陽分會第十六、十七屆行政交接典禮，地點：平陽商會會館。

2021年01月04日 高國華總會長、余俊迪監事長、平陽分會名譽會長吳俊瑩、鄧欽豪秘書長參訪DDK 投資發展責任有限公司，會後與管理高層餐敘。

2021年01月05日 高國華總會長會同余俊迪監事長、鄧欽豪秘書長、蔡莞真諮詢委員、陳俊良顧問、劉昱鑫顧問等會職人員，拜會駐胡志明市台北經濟文化辦事處鍾處長文正及經濟組、僑務組等相關單位。

2021年01月07日 高國華總會長會同名譽總會長李天柒、河靜分會張峻坤會長、同奈分會吳明穎會長、胡市分會名譽會長鄭文忠等拜會河靜省奇英市政府，由奇英市市長親自接待。一行人員由奇英市市長帶領至災區勘災。

2021年01月07日 高國華總會長、余俊迪監事長、呂春霖名譽總會長、廖育珠名譽總會長、楊玉鳳名譽總會長、許玉林名譽總會長、僑務委員簡智明、諮詢委員蔡莞真、鄧欽豪秘書長出席河靜分會第三屆暨第四屆會職交接典禮及年終晚會，地點：河靜芒青大飯店。

2021年01月08日 高國華總會長會同越總會職人員代表參訪河靜台塑鋼鐵廠。

2021年01月09日 高國華總會長、余俊迪監事長參加北寧分會舉辦第四屆第一次會員大會、就職典禮暨年終尾牙聯歡晚會，地點：Golden Park富貴城海鮮酒樓。

2021年01月15日 高國華總會長、余俊迪監事長、廖育珠名譽總會長出席伊甸社會福利基金會感恩餐會。

2021年01月16日 高國華總會長參加同奈分會舉辦第一屆會長慈善盃高爾夫球賽。

2021年01月23日 高國華總會長、余俊迪監事長、鄧欽豪秘書長參加胡市分會舉辦『2020年尾牙聯歡晚會』。地點：國際貴都大飯店。

2021年01月29日 鄧欽豪秘書長帶領秘書處及各分會秘書長，秘書暨青商會參加由總會舉辦「商會秘書訓練班」。地點：新順責任有限公司_簡報室。

2021年03月20日 高國華總會長出席海防分會第十一屆第八次理監事聯席會。

2021年03月23日 早上，「越南留台校友會」拜會高國華總會長，討論交流合作事宜。

2021年04月10日 高國華總會長、鄧欽豪秘書長參加越南僑界關懷救助協會招開會員大會。

2021年04月11日 高國華總會長、壘球運動聯盟主席簡智明、鄧欽豪秘書長參加胡志明市分會龍捲風壘球隊富美興壘球場啟用典禮。

2021年04月16日 高國華總會長參加中華民國僑務委員會全球僑務委員會議。

2021年04月16日 余俊迪監事長、鄧欽豪秘書長代表總會參加隆安分會舉辦新春團拜聯歡晚會，地點：愛華二大酒店。

2021年04月17日 高國華總會長參加海防分會舉辦第十二屆會長、監事長選舉暨會員大會，地點：DRACO - THANG LONG HOTEL。

2021年04月22日 高國華總會長與代表處、電子產業聯誼會參加越南投資部總理府改革委員會座談會議。

2021年04月23日 高國華總會長參加頭頓分會舉辦「第五屆第六次理監事聯席會暨與林同分會交流活動」，地點：TAM CHAU LUXURY HOTEL。

2021年04月26日 高國華總會長與台灣佛教慈濟基金會-越南聯絡處代表陳大瑜師兄拜會海陽省製鞋工廠。

2021年05月14日 高國華總會長參加藝安省促進台商投資線上研討會議，共同出席有駐越南代表處石瑞琦大使、越南駐台北經濟文化辦事處代表阮英勇。

2021年06月18日 高國華總會長出席同奈震興醫院&越南僑界關懷救助協會共同舉辦網路直播「職場急救醫療訓練」邀請了三位台灣醫學專家傳授關鍵的概念和技術，邀請貴事業安全衛生主管參加。

2021年06月26日 越南台灣商會聯合總會透過線上方式辦理「第22屆第1次理監事聯席會暨第1次會員代表大會

2021年7月2日 高國華總會長出席同奈震興醫院舉辦網路直播主題：養生保健走出新冠風暴國際級醫療講座疫情養生保健要有計畫，養護各全身達到最佳功能，藉由平日的保養、調適、預防的活動，使新冠疫情遠離威脅保持身心健康

2021年07月1日 高國華總會長出席海防台商會捐贈海防市政府COVID19防疫基金貳億越南盾

2021年07月6日 高國華總會長會同VBF委員會陳家程、吳正彥、阮清秀，台越投資促進委員會孔祥平參加越南工商總會（VCCI）-企業論壇雜誌舉辦『工業區、工業群集的人力資源管理：現狀與解決方法』座談會線上會議。




EVE FINE INTERNATIONAL
 INDUSTRIAL PRODUCTS



**工業變頻器
INVERTER**

機械手臂 ROBOT



大型 UPS



伺服馬達 FA, PLC

機界面 HMI



冷氣系統 HVAC

**線割機 & 放電加工機
WIRE-CUT & NC EDM**

分銷代理：義豐欣有限公司

Vietnam

164 Nguyễn Văn Giáp, Cầu Diễn, Nam Từ Liêm, Hà Nội
 TEL: (024) 37546699 - 37547799 / FAX: (024) 37549595
 HOT LINE: 0978 39 01 01 MST: 0104251907

**Taiwan
Office**

408台中市南屯區忠勇路168-8號
 TEL: 886-4-23823760 / FAX: 886-4-23823772
 統編: 80237490

人生不是贏在起跑點，而是贏在轉捩點

越南台商總會會訊第253期的人物專訪，撰寫亞洲台灣商會聯合總會劉樹添總會長「人生不是贏在起跑點：而是贏在轉捩點」文章僅代表受訪者立場。

1961年發生重大車禍時倖免於難，那時給他一個啟示，人只要活著就有希望，他抱著一種感恩的心，認真的態度就業，到後來因緣際會的創業，再到他得到創業楷模的殊榮，這是他個人的人生發展過程，也是劉樹添總會長人生的一個轉捩點。



亞洲台灣商會聯合總會
劉樹添
總會長

人生不是贏在起跑點，而是贏在轉捩點

多數人對他的印象不外乎是「白手起家、深耕泰國30載的成功台商」，但事業成功的台商比比皆是，何以劉樹添的名字特別響亮？這個「庄腳囡仔」憑什麼出任泰國台灣商會聯合總會總會長？他的故事要從74年前（1947年）他所出身的台灣彰化社頭ㄟ故鄉說起。民國36年（1947年）出生於彰化縣社頭鄉湳雅村的劉樹添，是家中老么，上面有四名兄姐。出生不滿週歲，還在母親襁褓中時父親就因病過世，家中頓失經濟支柱，不僅讓他的童年過的比別人苦，更逼得他不得不快快長大。

回想起開始上學的日子，劉樹添說，「當年根本沒有時間跟同學出去玩。」每天下課就直接回家幫媽媽做家事，週末假日還要下田耕作。但他強調那不是埋怨，而是瞭解媽媽持家的辛勞，所以心甘情願去做。他也不覺得自己有什麼「犧牲」，因為小小年紀的他早就懂得選擇做正確的事。

劉樹添總會長民國48年（1959年）湳雅國小畢業後，年僅12歲的他除了要面對升學壓力，還要協助分擔家務。不忍心母兼父職的媽媽一個人為了養大5個小孩到處打零工，當時他就對自己說，「長大後一定要做生意、賺大錢」，代替爸爸照顧家人，不要讓媽媽這麼累。

初中、高中的成長歲月是漫長的，所幸在母親的愛心培育下，劉樹添順利完成中學課程，同時也養成他腳踏實地、認真負責、誠懇待人的個性。

這也幫助劉樹添在日後創業的過程中，建立起良好的形象與商譽。劉樹添說，如果不是媽媽的耐心教導，不會有今日的他。媽媽劉陳招對這個家無怨無悔的付出，也在日後獲得彰化縣政府表揚，頒贈「模範母親」獎牌給劉樹添生命中最重要的人。

經歷車禍意外 改變了人生觀

所謂「意外」，總發生在「意料之外」。就讀省立草屯商工初中部時，由於學校位在草屯，離家20多公里，每天上學就像行軍一樣，必須爬過八卦山，走近1小時的山路才能到校。所幸後來彰化客運在家附近設站，搭客運到南投轉車後再走一小段路就能到校。

初中二年級某日，劉樹添踩著同樣的步伐去學校，搭上開往南投的客運。突然間，巴士車軸應聲斷裂，擠滿學生、明顯超載的巴士以近百公里的時速往前俯衝，煞車系統完全起不了作用，就這樣滑行約6公里進入南投市區，最後竟直接衝進南投火車站。

回憶起那天，劉樹添臉色凝重說著，車站內有工作人員當場被撞死，但公車依舊沒有停下來，繼續向前衝過第一座平交道，直到第二座平交道前，公車車底全部坍陷著地後才停止。「人生走馬燈」好像從眼前閃過，坐在車內的他被嚇到無法言語，當下只有一個念頭，能活下來就是萬幸。那場驚心動魄的車禍徹底改變他的人生觀，劉樹添說，「意外隨時都可能發生，所以做人處世真的沒什麼值得斤斤計較！」

認真負責創事業 貴人相助攀高峰

在老家求職不易，所以劉樹添退伍後選擇離鄉背井到台北謀生，最後在一間不鏽鋼炊具公司找到業務工作。他心想，若要成為一名頂尖的推銷員，「勤奮」和「靈活的頭腦」是必要條件。所以當同事每天工作8小時的時候，他卻用別人的兩倍時間來工作。劉樹添說，工作不只是為了賺錢或是向老闆交差了事而已。他將老闆交付的任務當成自己的個人事業在經營，全心投入、不曾怠惰。

3年後，他成為「金牌業務員」，業績是部門同事之冠，全廠營業額最高的推銷員就是他。他的表現老闆都看在眼裡，理所當然被擢升為部門經理。努力有了回報後，劉樹添想起小時候常說的那句話，「長大後要做生意、賺大錢」，加上原公司老闆的全力支持，沒有因為旗下業務員要離開而刁難他，讓他決定放手一搏，出來創業。

民國64年（1975年），他以新台幣1萬5000元的資本開始從事不鏽鋼炊具買賣，自己當起老闆。憑藉著之前累積的專業及人脈，加上謙和誠信的作風，以及平日邊做邊學的經營知識，慢慢得到消費者的認同和支持，公司業務很快就上軌道。

兩年後劉樹添存到了30萬，蓋了一間40坪不到的小廠房，雖然設備稍嫌簡陋，但因為員工們的同心協力，生產出各種獨特精緻的不鏽鋼炊具，訂單與日俱增，產品供不應求，才建廠第一年營業額就衝上新台幣500萬。

民國68年（1979年）劉樹添遷廠回老家社頭鄉湳雅村，再增資600萬擴建新廠，添置各項最新設備，同時不斷研究開發新產品，公司業務也得以飛速成長，年營業額增加到2000萬元。

終於，民國70年（1981年），劉樹添的「第一琺瑯工業公司」正式成立。因為堅持最高品質，第一琺瑯的產品備受各界好評，訂單接不完。劉樹添說，「這應該算是創業後的第一個高峰。」

民國73年（1984年），劉樹添投入鉅資3000萬原廠擴建、添購歐洲輻射窯爐，採用全自動設備提高產品良率，並力求轉型、建立個人品牌，積極拓展海外市場。努力不懈的拼勁和亮眼的成績，讓他在隔年獲選「中華民國第八屆青年創業楷模」。

從泰國拉加邦台商聯誼會（2004年加入），短短兩年就受推舉擔任泰國台灣商會聯合總會副總會長，之後包含曼谷挽那扶輪社社長，泰國台灣會館副主席，以及在2015年，更是獲選為泰國台灣商會聯合總會總會長，一路走來，無論加諸什麼頭銜，劉樹添都保持著初衷，積極在僑團，台商，台泰政府間走動，促成一件又一件的專案項目，為台灣南進的朋友們創造機會與商機，也為在東南亞打拼的台灣人，建構一個透明溝通，資訊交流，甚至聯絡感情的平台。哪怕是2020年新冠疫情全球肆虐，經濟與貿易遭受重創的時候，劉樹添仍毅然決然接下亞洲台商總會長的重任，希望能藉由自己和各地台商的影響力，幫助種人度過難關，一起打造更好的未來。

「我希望以在泰國深耕半甲子的實戰經驗，連結台灣政府與亞洲僑界的豐富資源，讓世界看到台灣」這是劉樹添就任總會長時，對自己的期許，也是對所有在世界各地打拼的台灣人的期許。

劉樹添觀察到，作為事業成功的企業家，以及長年奉獻在商會，僑團，扶輪社，以及各大組織的他來說，最重要的，是達成生命的成就，而非僅止於生意上的成就。所謂生命的成就，「不是你累積的多少財富，而是你幫助了多少人」劉樹添笑著說，近幾年他也投入在家鄉中小學的教育，支柱偏鄉地區的學校，引入資源，甚至是外籍英文老師，就是希望我們的下一代，能從小開始培養國際觀，且具備充分的知識與資源，以後，才能勇敢走出去，創造屬於自己的機會。

豈能盡如人意 但求無愧於心

有高峰當然也會遇到瓶頸。民國75年（1986年）劉樹添到印尼設琺瑯器皿，製造廠，因為對風俗民情不夠瞭解，加上當地長年排華，讓他嚐到創業後的首次挫敗。幸運的是當時並未投入太多資金，返台重整後，第一琺瑯很快恢復初創業時的榮景。

劉樹添總會長目前致力於為台商服務，他矢言「用最熱忱的心，來服務亞洲台灣的企業家」。這樣無私大愛的精神，是我們社會亟需的正向價值。最後他更建言我們台灣的政府行政團隊，應該將海外的企業整合根留台灣，將企業成長放眼世界，輔導台商配合政府成立台商企業總部。

全球青商潛力之星 簡子沄 營建之虎 跨世代接班人

越南台商總會會訊第253期的人物專訪！ 撰寫今年榮獲僑務委員會2021年「全球青商潛力之星選拔賽」簡子沄憑實力和團隊支持穩固接班地位「傳承」已成台灣企業擺脫老化、永續經營最重要的課題。和鼎隆建築責任有限公司是簡智明僑務委員註冊於越南、饒富盛名、獲獎無數的純外資企業。營收表現亮眼中華信評「東協台商營建翹楚」，如何實現虎父無犬子-跨世代接班？



圖：簡子沄榮獲2021僑務委員會
首屆「全球青商潛力之星」



圖：和鼎隆建築北越海防分公司開幕典禮
簡子沄與父親簡智董事長合影

高挑俐落、氣質超群，她是「海外華人第26屆創業楷模」、「第20屆海外台商磐石獎」和鼎隆建築董事長簡智明的大女兒兼接班人—簡子沄。血脈相傳堅毅特質，由董事長特助申請轉調基層，簡子沄擁有結合現代趨勢及提升企業質量之見解，從轉型「數位雲端」、鼓勵「正向文化」、強化「專業核心」、創造「競爭優勢」，汗馬功勞有目共睹！憑實力立功後簡子沄以副總之姿重回董事長父親身邊，現於企業核心協助業務發展，擴大專業服務項目，倡導自然能源利用與智慧系統，並於今年榮獲僑務委員會首屆「全球青商潛力之星」，與虎團隊再進化延續優質營建品牌，為跨代接班再添精采篇章。

簡子沄於1991年出生於臺南。在充滿愛的三代同堂環境中長大，子沄以「恩重如山」四字表達對父母敬仰與寸草春暉之情。父親為事業發展，隨台塑至越南協助企業建設，專業技術一戰成名。在客戶(股東)支持下，2007年於越南同奈省創立和鼎隆建築公司，深耕經營優良口碑，經越南國家建築部審定一級設計、施工(最高)資質及獲多項 ISO 國際認證，為具國際競爭實力的統包工程公司。簡子沄於父親身邊實習擔任董事長特助同時完成碩士研究，父親教授層面大至工程營建小至擺盤點綴，成功絕非偶然！



圖：企業獲得越南國家設計&施工一級資質多項ISO國際認證及獲獎肯定

父親海外打拼，簡子沄的母親在台灣兼顧家庭及營建事業，鎖定精品住宅頂端市場，整合開發—設計—營建至銷售，擁多重身份卻可切換自如，面面俱到！簡子沄感恩「菩薩心腸霹靂手段」的母親及「創業家」父親，提供自己與妹妹非常完整的「職前訓練」。曾於母親公司學習精品住宅對建材、空間的設計與應用以及品牌書企劃、廣告技巧：「在目標客戶接收有限訊息中傳達優勢」，對於擴增服務項目、業務策略有很大的幫助。



圖：工務經驗—代表性專案工程

耳濡目染，啟發簡子沄對營建產業的興趣及嚮往，擔任父親特助期間反覆思考如何承接父親由「專業」建構的企業並帶領組織創造收益—看見「趨勢」！於是選擇於永續綠能、工程技術、建築規劃及美學設計專業的建設院進修。2016年，研究所畢業簡子沄立即前往越南工作，所謂「欲達高峰，必忍其痛；欲戴王冠，必承其重」，「名副其實」是她對接班最基本自我要求，於是入職前向父親申請職務轉調，從董事長特別助理轉至基層做起。

和鼎隆建築的行政部負責建廠材料管控、計價、資訊及客服。簡子沄以協助專案如期如質交付工程為目標，檢視近年完工及施工中專案，彙整投資越南設廠流程及重要資訊，啟動數位化轉型，各工項進度、計畫、材料品管、質量試驗、設計變更...等等，資訊全面數位化，並建置雲端作業系統，突破空間限制、精準掌控進度品質。無痛轉型，獲得內外一致好評。簡子沄延續企業「交叉管理」模式，針對部門職能專業，量身設計、升級標準化作業系統及指標。指標化管理，有效提高了組織效率、降低企業管理成本。標準系統化下各單位作業進度透明，面對困難預先應變、超前部署，降低部門間溝通成本、矯正卸責推諉情形，正向企業文化。組織同心，其利斷金！



圖：和鼎隆建築 簡智明董事長傳授工程經驗

「生命中所有偶然，皆是命中注定！」2017年氣候變異，僅不到2個月乾季。建大工程（42公頃）代表對進度非常憂心，要求簡董事長必須親自到場監工，縮短已延宕的進度！危機中看見轉機，簡子沄以「簡董事長的女兒」身分向客戶自薦為建大專案負責。正值企業壯大之際，對面的禾寶醫療江田廠（12公頃）工程同時啟動，簡子沄率領工務團隊管理兩千多名建築工人，連續半年無休，日以繼夜加班完成專案，堅持不懈態度受客戶肯定！

簡子沄分享：「剛加入企業時會害怕被質疑或否定，過分專注自我表現，直到責任感勝過恐懼，才意識到領導人的任務。之後每項專案第一次開會時，我都會請指揮長（工地主任）及工程師們自我介紹並畫出自己認為與指揮長在專案中的相對位置，80% 情況下團隊所繪的組織圖是三角形並將指揮放置在三角形最上方的領導位置，20% 情況下組織圖呈現圓形、指揮長被放置於中心（核心）位置。接著我請指揮長標示簡子沄所代表位置並說明，約 60% 的指揮長會將我標在自己上方、30% 標示在組織對面（同客戶方），還有10%標示在核心，接著我會在指揮長位置旁寫上自己名字，明確表達我將在指揮長身邊支持、協助團隊共同完成專案。當團隊感受被支持時會強化執行力、表現更優秀！」漸漸大家口中那位“簡董的女兒”，陸續成功交付第三項、第四項…第十項工程專案，成為受組織敬重、客戶青睞的工務行政部協理！簡子沄帶領著工務團隊累積近 20 項工程專案實務，其中包括企業董事：KUEN LING 壘霖冷凍空調、TAICERA 大同奈磁磚、BUENO 禾正豐科技；以及KENDA建大輪胎、PM GLOVES禾寶醫療器材集團、JINTEX 福盈科技化學、TAIWAN FLUORO 台氟科技、震興集團、富山（億鑫）紡織、SAITE 賽特電池電源...等知名企業。



圖：越南上市和平建築集團企業交流會議於和鼎隆建築公司

五年時間，簡子沄憑實力和團隊支持穩固接班地位，於2020年7月份海防分公司開幕典禮獲得晉升，以副總之姿重回父親董事長身邊，在企業核心負責業務工作。和鼎隆建築簡智明董事長創業以來，始終堅持親自設計每項建案、監督營建品質，以身作則為企業樹立典範。簡子沄恪守父親傳承經營之道，以專業創造客戶信任、實踐企業核心價值。業務發展除了主要的總體規劃及建築設計之外，以企業建築和營造專業為主軸拓展其他服務項目。簡子沄相信：「專業創造信任，信任建立關係，關係建立一切。」信念源於家庭教育及NLP教練吳璇因老師。和鼎隆建築聚焦於客戶價值主張，提升專案效益。整合建廠服務，高客製化達成設廠需求、解決問題（消除客戶痛點），以設計專業及經驗提高建案總體效益，預先了解空間使用，協助設計、持續優化並建議應用的科技，自然能源利用最大化。企業與客戶建立共同目標，成就雙贏！簡子沄對於未來接班擁有過人的企圖心及毅力。簡子沄表示，「和鼎隆建築特別重視看不見的隱蔽工程，如同我們持續關心組織正向文化及核心價值！」從和鼎隆建築接班人身上可見虎父所傳承對營建的堅持以及對企業的責任感與使命，相信持續成長的虎團隊能再創高峰。今年簡子沄代表和鼎隆建築企業榮獲僑務委員會首屆「全球青商潛力之星」，出類拔萃、實至名歸。

企業檔案

和鼎隆建築責任有限公司

Ho-Team Construction Co., Ltd

創立：2007.08.24

資本額：2500萬美金(100%外資)

近年獲獎紀錄

2014年 自今 繼獲頒同奈省優良繳稅企業

2017年 海外華人第26屆創業楷模

2018年 第20屆海外台商 國家磐石獎

2020年 東協台商千大排名創佳績

2021年 僑委會首屆「全球青商潛力之星」

營業項目

總體建築工程（工業廠房、辦公樓/商業/住宅）

建築總體（土建 /水電 /空調 /消防）

建築規劃設計 /工程技術顧問 /工程管理顧問

撰文者：劉曲子



鴻毅旅行社（越南皇茶、珍貴旅行社），1988 年開始在越南、柬埔寨、緬甸、寮國等地服務台商朋友。

鴻毅旅行社始終秉持「客戶就是我們的好朋友」之精神，任何有關出入境旅遊、經貿考察與學術交流，我們都樂於為您量身訂做專屬行程。若有任何需求，我們海外一百多位精通華語的服務團隊都樂於為您服務，歡迎隨時來電詢問。



服務項目

- 1 台灣、越南、柬埔寨、寮國、緬甸至全球各地提供觀光、員工旅遊與行程規劃等服務**
- 2 參訪展覽、簽證、訂房、租車、導遊與翻譯等與台商相關的各種業務**
- 3 越南人來台灣觀光 (五人成團)**

21 天前報名，出發前 10 個工作天給護照 + 照片，客人不需任何其它證件，來台最多停留 14 天，可以幫客製化安排優質行程與訂房訂票等服務。



胡志明	84-28-54041717 胡志明市第一郡阮氏朝開街18Bis/31號
河內	84-24-35147417 河內市棟多郡兼南路186號4樓
芽莊	84-258-3876239 芽莊市陳慶餘街4號
富國島	84-297-3608786 堅江省,富國縣,獨絲社,門埔邑,陳興道
金邊	855-23-210461 柬埔寨金邊市桑園區271號路門牌A53
吳哥窟	855-63-760643 3E0 Phum Sala Kanseng, khum Svay Dangkum, Siem Reap, Cambodia

台北	02-2505-9212 台北市松江路129號5樓之3
中壢	03-4855-599 桃園市中壢區中台路30號
台中	04-2320-2775 台中市臺灣大道二段501號24樓之2
嘉義	05-2237678 嘉義市中正路299號
台南	06-2606623 臺南市東區崇善路26號
高雄	07-241-5125 高雄市前金區中華三路5號11樓

全球青商潛力之星林洋逸 危機就是轉機，人生取決於自己



圖：今年榮獲僑務委員會2021年「全球青商潛力之星選拔賽」林洋逸

林洋逸出生於臺灣，從小活潑外向的個性，出於對外在世界的好奇，高三那年經過思考後，毅然決定前往澳洲繼續學業，父母也很支持這樣的決定，認為國際觀與獨立自主，本就是年輕一代需要具備的特質，方能應付瞬息萬變的環境；於是她背上簡單的行囊，便隻身一人去了澳洲，在墨爾本取得商業學士與MBA的碩士學位；林洋逸回憶起那段在海外唸書的日子，初到異地的不適應及對家鄉的思念，到後來慢慢能與背景多元的同學自在相處，並參與各種活動，累積不少新思維，她認為這對日後繼承家業，遊走於臺灣與東南亞之間，幫助甚大。

越南台商總會會訊第253期的人物專訪！，撰寫今年榮獲僑務委員會2021年「全球青商潛力之星選拔賽」林洋逸年輕人要步進茶的世界，是困難重重！她懂得善用危機處置技巧，見證「新茶世代」的崛起文章僅代表受訪者立場

危機可能就是轉機，不經一事、不長一智。今年榮獲僑務委員會2021年「全球青商潛力之星選拔賽」的林洋逸，善用危機處置技巧並尋求協助，年輕的她步進茶的世界化腐朽為神奇，從製茶、品茶、賣茶等茶飲文化事業，以素人之姿跨足茶農，剛開始親友酸言冷語如排山倒海般湧至，為了證明實力，她苦心鑽研專業，務期掌握焙茶工序的精髓，甚至還報名參加臺北辦事處觀光局邀約，代表臺灣茶與越南文化交流。自始至終，林洋逸一步一腳印，由每一件事情、每一個努力累積起來，回鄉做茶，用實際行動，見證「新茶世代」的崛起，她強調這就是生命的歷練與成長。



圖：於2018年至2020年曾擔任越南青商會秘書長



圖：越南青商團隊

的相關溫度、雨量等數據資料給茶農，讓茶農預估最適合採茶及製茶的時機，也根據資料改變栽種方式，比如利用山坡地或梯田哪種地形來種植，或是選擇集水或灌溉等方式。

林洋逸的父親於1993年選擇在越南大叻海拔1600多公尺的地方落腳，經營茶葉相關行業，如今是越南數一數二的高山烏龍茶企業。當時幾乎沒什麼基礎建設，他們幫忙當地造橋鋪路，與當地農民簽訂契作合約，將臺灣的農作手法、知識提供給當地茶農，好不容易熬過那段陣痛期，緊接著進入炒茶、揉捻等，又是一大痛苦開端。「跟父親學習常聽得霧煞煞，例如翻茶，前兩年我一直無法確定父親說要翻茶的時機點是什麼。」林洋逸苦笑著表示。而後來直到茶改場上課，才了解製茶的原理與過程，以合理的價格收購，賦予農作物經濟價值，因此很受當地政府機關的愛戴。

林洋逸回顧至今，每個片段看似微不足道，又彷彿難以言喻，因總總的經歷成就了今天的她。未來她希望繼續創造更多有意義的故事，從零開始的茶農之路，一路走來跌跌撞撞。起初，他非常不習慣種茶人的作息，「即使不是採茶季也要很早起床，因為要上山施肥、修剪茶樹等，滿多時候會睡過頭。」採茶是有時間性的，人手不夠就會影響茶的品質，在茶園裡採茶要眼明手快，看準茶樹上頭嫩綠的一心二葉，精準地採收進籃子裡。

2011年是林洋逸人生中轉折的一年，由於父母的需要她來到越南扛起家業，面臨語言的障礙、文化的隔閡及長輩的代溝，甚至需要在不清楚公司營運的狀況下接手，對她來說皆是極大的挑戰。危可轉機，她決定先充實自己，從基層做起自學越文，努力克服未知的環境，親身參與每個環節，將近兩年的時間，她努力克服未知的環境，並積極跟隨父親，學習從採茶，製茶，烘焙，到出貨的各種知識。越南有很好的土地、農人、製茶工藝，她蒐集到



圖：青商會會長李鴻毅、監事長陳靜璿及秘書長林洋逸帶領慈善團隊前往災區



圖：2021年受臺北辦事處觀光局邀約代表臺灣茶與越南文化交流，連結兩國間的茶文化與習俗

而近幾年在林洋逸「微轉型」的帶領下，融合商學院學到的知識與在地化的經驗，逐漸開拓本土的中高端茶藝市場，短時間內成為越南政府高層、寺廟高僧之間，指定的採購茶葉品牌。當全球面臨COVID-19的影響，林洋逸以穩定的價格和契作的農民收購，互相支持，免去越南當地農民因外銷訂單取消或農作物囤積而被迫把心血賤賣的憂慮。林洋逸茶農的奮起故事，訴說著有種精神叫回家種茶！

除了事業外，林洋逸也積極參與僑社，她於2018年至2020年曾擔任越南青商會秘書長。在2020年越南發生水患時，造成多人死亡、失蹤，以及房屋被淹沒等災情，越南臺灣商會聯合總會青商會與河靜臺灣商會合作，前往河靜省石河縣、廣平省廣寧縣及廣平省麗水縣進行賑災工作，展現臺灣人的關懷與愛心。

青商會會長李鴻毅、監事長陳靜璿及秘書長林洋逸帶領慈善團隊前往災區，提供災民最需要的物資，包括乾糧、食用油、調味料、飲用水及雨衣等共720份（價值約4億越盾），河靜臺灣商會會長張峻坤也動員人車全力支援，一起完成這次的愛心任務。李鴻毅表示，此次洪災造成許多越南弱勢家庭受難，青商會會員秉持「Taiwan Can Help」的精神，貢獻力量協助賑災，希望能發揮拋磚引玉效應，期盼未來能有更多人一起伸出援手，幫助受災家庭渡過難關，受贈單位對於越南青商們人饑己饑的精神，表達誠摯的感謝。



圖：2019年受亞洲台灣商會聯合總會青商會邀請，於「全球青年台商商機交流暨創新創業論壇」演講

林洋逸表示旅居的越南臺商皆本著「取之於社會回饋於社會」的理念，整合臺商企業資源，並結合當地政府和慈善單位，照顧弱勢團體及貧困家庭，不只深耕民間關係，更提升整體臺商企業形象。而臺商二代青年的成長過程中，對於臺灣、越南兩地均有深厚情感，由臺商青年主導回饋越南社會的慈善活動，更能凝聚愛心人士和社會團體的熱情和力量，傳遞給有需要的人。林洋逸期盼未來能持續協助改善當地困苦家庭的生活，也為臺灣及越南兩國人民搭建起情感的橋樑。

林洋逸也感謝僑委會舉辦「全球青商潛力之星」活動，臺商在海外發展事業實在不易，選拔活動不只鼓勵青商事業發展，更象徵青商是臺灣寶藏，未來潛力無窮。林洋逸表示她將持續深化與臺灣連結，化危機為轉機，讓在有機茶的事業方向更加的堅定，也更專精於強化傳統式的臺灣烏龍茶的優勢。「茶」蘊含著生命的甘苦滋味，是翻轉人生的希望寄託，一如品茶，淺嚐青澀，漸而回甘走出不同的一條路來。

近年的經歷：

2016年TOP100 品牌金牌獎

2018年參加品牌加盟展受當地電視台採訪

2019年我司代表林同省茶業與越南國內企業合作社(Co. op Mart)簽約

2019年受越南中央電視台VTV1採訪烏龍茶紀錄片，記錄了台式烏龍茶的歷史與文化

2019年受亞洲臺灣商會聯合總會青商會邀請，於「全球青年臺商商機交流暨創新創業論壇」演講

2019年受臺灣寰宇新聞台採訪-深耕東協市場！臺商二代如接班

2021年受臺北辦事處觀光局邀約代表臺灣茶與越南文化交流，連結兩國間的茶文化與習俗；

2021年榮獲僑委會舉辦的第一屆全球青商潛力之星



CÔNG TY DÂY & CÁP ĐIỆN TAYA VIỆT NAM

大亞(越南)電線電纜



green
inside



TAYA Việt Nam chuyên sản xuất:

- 1- Dây & Cáp Điện Cáp Điện Áp Từ 0.6KV Đến 36KV
0.6 ~ 36 KV 中、低壓電線電纜
- 2- Dây Đồng Trần Đơn Vá Xoắn
裸銅單、絞線
- 3- Cáp Điện Điều Khiển / Cáp thiết bị
儀表 / 控制電線電纜
- 4- Dây Điện Từ (Chứng nhận UL)
漆包線 (UL Approval)
- 5- Dây Điện Ô Tô, Xe Máy
汽 / 機車花線
- 6- Dây & Cáp Điện Ít Khói Không Độc
低煙低鹵素電線電纜
- 7- Cáp Điện Chống Cháy
防火電纜
- 8- Cầu Dao Điện
斷路器

CÔNG TY CỔ PHẦN DÂY & CÁP ĐIỆN TAYA VIỆT NAM
大亞越南電線電纜股份公司。

Địa chỉ: Số 1, Đường 1A, Khu Công Nghiệp Biên Hòa II, Đồng Nai.

地址: 同奈省、邊和工業 2 區、1A 路、1 號。

Tel / 電話: 0251-3836361 ~ 4 Fax / 傳真: 0251-3836388

Email: kao@mail.taya.com.tw

Website: <http://www.taya.com.vn>
<http://www.greeninside.com.tw>

VĂN PHÒNG LIÊN LẠC TP HCM - 胡志明市辦事處:
Số 135/17/25-27 Nguyễn Hữu Cánh, P22, Q. Bình Thạnh, TP HCM.
胡志明市, 平盛郡, 22坊, 阮有景路135/17/25~ 27号。
Tel / 電話: 028-35128861 ~ 3 Fax / 傳真: 028-35128790
Email: david_chang@mail.taya.com.tw

CHI NHÁNH HẢI DƯƠNG - 海陽分公司:
Địa chỉ: Km 35, QL 5, Cẩm Điền, Cẩm Giàng, Hải Dương.
地址: 海陽省、錦城、錦田、5號省道35公里。
Tel / 電話: 0220-3775888 Fax / 傳真: 0220-3775896
Email: genehsu@mail.taya.com.tw



國泰金控
Cathay Financial Holdings



國泰人壽
Cathay Life Insurance

Bảo hiểm nhân thọ Cathay Life

人壽保險 Bảo hiểm Nhân thọ
儲蓄保險 Bảo hiểm Tiết kiệm
教育保險 Bảo hiểm Giáo dục
終身保險 Bảo hiểm Trọn đời
傷害保險 Bảo hiểm Thương tật
醫療保險 Bảo hiểm Y tế

Tel: 028 - 6255 6699



國泰產險
Cathay Insurance

Bảo hiểm phi nhân thọ Cathay

火災保險 Bảo hiểm Tài sản
汽機車保險 Bảo hiểm Xe cơ giới
僱主責任險 Bảo hiểm TN NSD LD
貨物運輸險 Bảo hiểm HH Vận chuyển
工程保險 Bảo hiểm Kỹ thuật
傷害保險 Bảo hiểm Tai nạn

Tel: 028 – 6288 8385

Address: 46-48-50 Pham Hong Thai, Disc 1, Ho Chi Minh City, Viet Nam

全球青商潛力之星 簡瑋宏 承先啟後續創家族企業高峰



越南台商總會會訊第253期的人物專訪！ 撰寫今年榮獲僑務委員會2021年「全球青商潛力之星選拔賽」簡瑋宏承先啟後續創家族企業高峰的崛起文章僅代表受訪者立場

今年38歲的簡瑋宏，2004年即隨著父親的脚步來到越南這塊土地打拼，隨著家族企業深耕茁壯，簡瑋宏也從越南南部持續至北部拓展事業版圖，身為企業第二代，但卻沒有任何驕氣，反而顯露出平易近人的氣質，或許這也是臺商先進在聽聞其報名「青商之星」競賽時，無不樂意推薦其參加。

簡瑋宏的父親簡永昌董事長，於1990年代配合政府南向政策，於越南創立「佳日科技責任有限公司」展開南進之路，而其自2004年來到越南，以顧客導向為指導原則，藉由行銷策略規劃，以及客製化銷售通路，持續專注於本業上的精進。如今簡瑋宏漸漸獨當一面，擔任佳日科技責任有限公司北越總經理，簡瑋宏告訴我們，儘管目前事業尚稱穩定，但仍還有許多持續成長及努力的空間，也歡迎大家多加交流與指教。

簡瑋宏的父親簡永昌董事長，於1990年代配合政府南向政策，於越南創立「佳日科技責任有限公司」展開南進之路，而其自2004年來到越南，以顧客導向為指導原則，藉由行銷策略規劃，以及客製化銷售通路，持續專注於本業上的精進。如今簡瑋宏漸漸獨當一面，擔任佳日科技責任有限公司北越總經理，簡瑋宏告訴我們，儘管目前事業尚稱穩定，但仍還有許多持續成長及努力的空間，也歡迎大家多加交流與指教。



佳日科技成立於2004年，以精進本業、滿足客戶需求的指導原則，藉由行銷策略規劃及通路多樣性，加上營建等各類人才的招募與培訓，讓佳日科技更趨多元化的經營，至今已構建完成各類廠房，從強電、弱電、營建、消防等工程，一條龍式的產業鏈整合。掌握先機的佳日科技創辦人簡永昌因應政府實施促進產業升級條例，於1990年投資成立凌群電機，招募優秀機電人才致力各項電盤研發改良，將原有以生產住宅用電盤的生產線，擴張涉足各專業生產工廠建廠、電盤銷售及水電工程承包業務，累積豐厚成果。



圖：佳日科技高低壓配電盤規劃設計工程

2004年隨著產業外移、生產據點向海外擴張的風潮，以響應政府推動簡永昌前往越南考察，看好東協各國發展遠景，決定至東南亞設廠投資，於當年3月買下同奈省龍城工業區現址土地15,000平方米土地，成立佳日科技，並於隔年建廠完成，初期以高低壓配電盤規劃設計、機械鍛金加工、金屬表面處理及靜電粉體烤漆一貫化生產作業為主要業務，至今在簡永昌的擘劃領導下，營業範圍擴及廠房建築所有工程業務，業務範疇更已擴及北越、緬甸、印尼、柬埔寨等國家。

佳日科技公司於2004年6月正式購地於越南同奈省龍城縣三安社龍城工業區，占地15,000m²，初期投資金額為400萬美元，總投資金額目標為1,000萬美元，並持續擴大經營範圍，於2008年5月正式購地於越南北江省光洲工業區，佔地15,000m²並於2011年2月正式動土興建廠房，預定2013年正式投產，佳日科技從越南南、北出發其服務面遍及全越南，並擴至柬埔寨、印尼等東南亞國家。

專業 13年的越南法規經驗
服務 相關執照與送審諮詢
品質 遵循台灣施工流程



圖：簡瑋宏家庭生活照

佳日科技從事大樓、飯店、廠房及集合住宅等，建築、水電工程及高低壓配電盤規劃設計與施工、機械鍛金加工、金屬表面處理及靜電粉體烤漆、以及高低壓配電器材的安裝與測試一貫化作業，且營業範圍不斷的擴大，而公司的成長也從以前僅限於產品的製造、至今跨足水電工程規劃設計與施工，並藉由行銷策略規劃，以及多樣化的行銷通路，加上代理三菱及億泰等各項知名品牌的產品，讓佳日科技更趨多元化的經營，此外隨著佳日科技公司規模不斷成長，佳日科技所擁有設計及施工團隊，及廠內CNC微電腦自動沖床、剪床、折床全自動化生產設備，以及各項先進齊全的檢驗儀器與設備，在越南乃為首屈一指，從規劃、設計、製造、檢驗、測試

、安裝、送水電完成及保固維修服務，一貫化作業並通過ISO 9001:2000國際品質及越南第三質量中心高壓及低壓設備之認證，每道程序都經過嚴格的品管與測試，均能符合世界國際的標準，也期待能夠為各產業提供更穩定、安全與可靠的供電系統與產品，也是未來佳日科技永續經營的目標。

除了在家族企業發揮上，簡瑋宏現擔任越南臺灣商會聯合總會北寧分會第四屆副會長，過去也曾擔任包括河內分會及同奈分會的會職幹部，對於會務事務推動、善盡企業社會責任及慈善關懷等皆積極參與。

整廠系統設計

- █ 營建工程 █ 無塵室空調
- █ 機電系統 █ 高低壓配電盤
- █ 消防系統 █ PMS系統規劃

簡瑋宏說，非常感謝很多人對他的協助，他也希望當有能力時能回饋社會，另外人在海外更需相互協助，也鼓勵新來越南經商的朋友加入當地商會組織，除交流商機發展外，更可共同切磋，結交更多好朋友。



經營強項

- ※ 各類廢水處理系統設計及施工。
- ※ 各類廢水處理後回收再利用系統設計及施工。
- ※ 廢氣處理系統設計及施工。
- ※ 各式環保設備及工業桶槽設計及製造。
- ※ 廢水處理系統代操作及廢水處理藥劑之販售。
- ※ 越南環保法令諮詢及各式環保證照之申請。

越南濾水科技責任有限公司

地址:越南、同奈省、邊和市、三福坊、三福工業區。
電話:(+84) 0251 351 3879
傳真:(+84) 0251 351 3877

洪路德:0908 277 558
E: vinafilter@vnn.vn
W: www.vinafilter.co



越南青商潛力之星

袁紹庭青出於藍而勝於藍

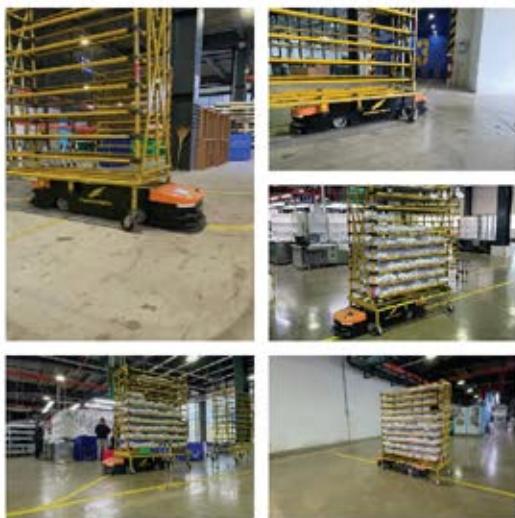
越南台商總會會訊第253期的人物專訪！ 撰寫今年榮獲僑務委員會2021年「全球青商潛力之星選拔賽」袁紹庭昶勇集團執行長青出於藍而勝於藍的崛起文章僅代表受訪者立場

身為昶勇集團執行長，也是全球知名球鞋國際品牌的材料供應商，袁紹庭執行長，對比於一般含著金湯匙出生的二代，在家族規畫之下便順利接班。袁總卻是一路從基層做起，投入產品開發，在20年前自內部創業，一步一腳印協助公司開發出更多應用性材料，擴張集團版圖，創業歷程筆路藍縷卻引人諸多啟發。

早在昶勇集團創立的1996年前，昶勇公司(TBC)便於1988-1989年在越南市場尚未完全開放時，創辦人袁濟凡因嗅到這新興市場的未來性與極具變革成長得潛力，而選擇進軍越南成立昶勇股份(EP)經營鞋材大底事業，可謂是台商南進的先鋒。並歷經數年草創階段的掙扎，總算於1996年穩住了越南市場得腳步，有較為穩定的客源，然而大底事業仰賴於上游打料供應商不穩定之品質，處處受到掣肘。此時，袁執行長學成歸國進入集團，便秉持著集團的理念，【客戶至上，品質第一】，決心要提供客戶最好品質的產品，因而自基層專員時期就一頭栽入材料開發的領域，醉心專研於更穩定、更優良的產品配方。



圖：昶勇集團袁紹庭執行長



圖：工業4.0產業轉型勢不可免，昶勇而是階段式導入藍圖工業4.0無人搬運車現場藉由自動化機器來減輕人員勞動力

然而初期的創業環境並不如一般人想像，此時的昶勇股份(EP)仍在越南胡志明區舊廠區，外部資源與內在環境十分匱乏，在傳統產業中堅持材料創新得理念，更是屢屢與創辦人有所摩擦與爭執，袁執行長與幾位年輕幹部就在克難環境中，身兼研發創新、業務、多方整合資源，逐漸開發出更為穩定的原料，並得到更多客戶的肯定，發展出穩定的業務，逐漸發展出獨立的事業體，並於(19XX)年於企業內部創業成立昶勇化工(孚思科技前身)，專精於打料事業，提供優良且穩定的原料與集團內部之大底事業。



圖：2019創業楷模暨創業相扶獎」得獎名單共有海內外20組得獎人榮獲殊榮。
越南孚思科技責任有限公司總經理袁紹庭及昶勇公司總裁袁濟凡父親同時獲獎

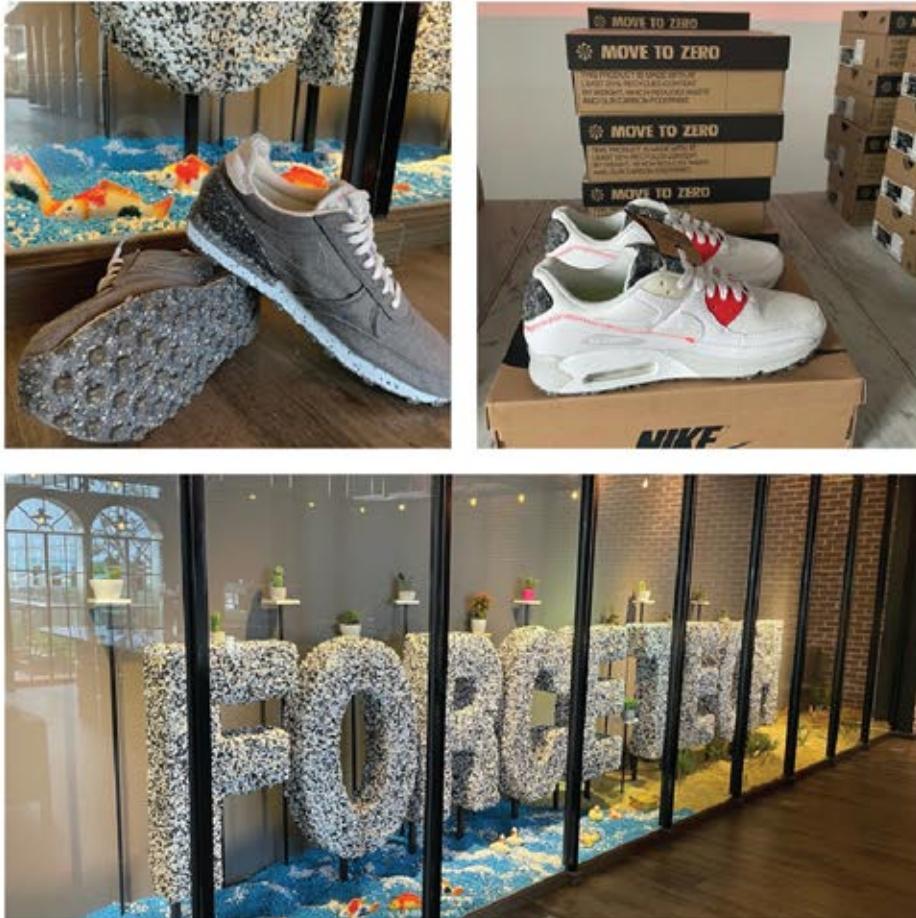
隨著打料事業的穩定，集團持續產出優良產品予客戶，事業版圖也逐漸往供應鏈上下游發展，進行垂直整合，因此陸續成立不同事業部，生產透明膠、EVA片材、傳統中底、中底射出等產品，一切都建立在創辦人與袁執行長在創新研發上的講究與堅持，2011年先於品牌之要求下成立中央實驗室，不只有助於更多創新材料的研發，更能夠透過實驗室採樣測試，維持產出各項更穩定之產品。

專業特色/創新研發

然而此時袁執行長，對於未來有更深切、更遠大的夢想，即便是傳統產業，他仍舊致力於自動化設備的升級，朝向工業化4.0的路途邁進，因而陸續於2014年引進自動磅重系統節省人力、20XX引進企業BIM、ERP系統提升集團縱向決策、橫向溝通之效率，並且隨著外在環境持續變動而革新改變，因此在越南遭遇罷工潮、人力成本上漲、缺工時代逐漸逼近之時，用各式自動化設備來提升產能與節省人力成本，降低人力成本之衝擊。於未來持續引進機器吊臂、自動車搬運等設備跟上AI時代的來臨，設備全面自動化藉此收集更多產能數據，以應用於未來大數據分析，從自動化層次再提升至數位化管理層次。



圖：袁紹庭執行長於證交所董事長簡立忠合影



社會企業責任

袁執行長不止高瞻遠矚的希望將傳統產業推向至工業4.0，更於社會企業責任上肩負其企業該有的使命，台灣南部企業出身的他，勿忘初衷的於民國103年高雄氣爆時捐出了款項，協助災區重建。重視文藝活動的啟發，於民國104~105年間，連續兩年贊助永信國小管樂團、與仰山合唱團全額機票與食宿至越南演出，更於106年贊助越南台北中等學校回台參與五人制足球賽之全額經費，隨後數年間陸續與台灣各大專院校、外交部、外貿協會合作多項實習計畫，讓多名台灣學生來越實習。近年更多次與越南台灣商會合作協助贊助當地醫療體系之建立。

「原力越強，應變的速度越快。」依然充滿著童心的袁紹庭，始終這般從原力中，找到前進的力量。

撰文者：劉曲子

HCP PUMP

AF

汚物廢水泵浦



F/FN

泛用污物泵浦



AL

鑄鐵污水泵浦



A/AN

泛用污水泵浦

GF

磨碎泵浦

SA/SF

不銹鋼污水/污物泵浦

J

噴流曝氣泵浦



POND

家用輕型泵浦

IC

水陸兩用泵

L

大排水泵浦

GD/GDR

工事輕型泵浦



HD

工事用泵浦

HDG

工事攪拌泵浦

LA

大型軸流泵浦



南部 胡志明市 TEL. 028-6267-1225

FAX. 028-6267-1224

北部 河內市 TEL. 024-6666-4834



水動力國際責任有限公司



商新衝擊！關稅最新免徵退影響一次看

陳家程為KPMG安侯建業海外業務發展中心駐越南所合夥會計師

最近在越南拜訪台商客戶時，大家最常討論的話題除了關心疫情變化外，最常被提起的議題，就是最近公布的18號文。18號文主要是針對2016年生效關於進出口關稅法指導的134號文提出補充規定。

越南在其勞動成本、地理位置優勢及自由貿易協定等等優勢之下，成為了外資製造業熱門的投資地點。當然越南政府為了增加其投資優勢，提高對外資企業吸引力，於進出口關稅法中明確規範越南企業為生產出口產品而進口的原材料、供應品及零組件有資格免徵進口稅，藉以提高越南出口商品的成本競爭優勢，進而吸引更多的外資企業投資。更於2016年公布了134號法令規範的免徵進口稅的資格，惟針對在越南境內「就地進口」及「委外加工」的免稅規範並不明確，造成各地海關在執行過程中認為「委外加工」使用的進口原物料是未能滿足免徵進口稅的資格，因此，在稽徵實務上，有部分生產企業因上述交易性質而遭海關要求繳納相關進口關稅及增值稅。

越南政府即在各方的建議下，於2021年3月發布了18號文，進一步補充了134號文的相關規定，並在同年4月25日生效。其中明確規範因生產出口產品而進口的原材料委外加工後，收回委外加工的半成品享有免稅資格，解決了雙方爭議許久的問題。更針對2016年9月1日以後，因上述交易性質被課徵的進口關稅及增值稅，均可依法申請退稅。另外，未依規定流程申報，新規定也僅處以行政罰，而非取消免稅資格。以上的規定對企業來說本應是利多才是，但為何18號文會造成台商圈熱烈的討論呢？

主要是18號文針對越南境內「就地進口」的免稅資格也更明確的規定，僅有針對加工型企業（即來料加工）於越南境內「就地進口」才享有免徵進口稅資格，針對製造型企業（即進料加工）於越南境內「就地進口」應於進口時先繳納進口稅，並於使用該就地進口貨物製成之最終產品實際出口至國外或自由貿易區時，方能申請退稅。如上文所述，18號文已在4月25日生效，進口稅先徵後退的稽徵程序雖然是採現行規定，但出口後申請退稅的相關細節，地方海關分局尚待中央公布相關指導。這讓在越南專業水平分工綿密的台商供應鏈，因此面臨產品成本不確定性提高且營運資金需求上升風險，受影響企業眾多。

上述新規定，確實造成加工型及製造型企業在生產出口產品時免稅資格的適用差異，將使從事出口製造型企業的競爭優勢將下降，直接影響越南對其他國家出口商品的競爭力，間接影響外資製造企業在越南開展投資計劃意願，不少台商也紛紛向越南政府表達該法令對越南眾多台商不利之衝擊。

在等待越南政府針對18號文發布更進一步解釋之前，我們建議在越南台資企業，可採下列步驟評估18號文之影響及因應：

1. 檢視公司自2016年9月1日起，有無因委外加工進口要被徵收之稅捐？是否符合18號文免徵進口稅資格，進而評估申請退稅之效益？
2. 檢視公司目前的交易模式，是否符合18號文的免徵進口稅資格？A. 若符合免徵資格，覆核公司現行申報流程是否符合18號文新規定？B. 若不符合免徵資格，評估可否透過價值鏈優化，適用18號文免徵進口稅？
3. 出口加工企業（EPE）應重新檢視是否符合18號文對於EPE關於海關監管及稅收的補充規定，避免喪失EPE資格。

本文作者

陳家程為KPMG安侯建業海外業務發展中心駐越南所合夥會計師

葉建郎為海外業務發展中心印尼區主持會計師



台商供應鏈移轉 KPMG安侯 建業助布局新南向資產配置

業在國際佈局需順應國際經濟與產業發展趨勢，新興國家的人口及經濟實力逐漸提升，市場也逐漸擴大，這些市場大多是台商過去較少著墨的地方，需要加緊經營；而未來幾年，區域市場整合勢將加速，若無法有效應對，台灣將有邊緣化的危機。

東南亞國家正值崛起的階段，台灣政府也積極推動新南向政策，展望未來，KPMG安侯建業專業策略長關春修建議，新南向應結合台灣產業結構調整、串連產業鏈，要順勢將台灣打造成企業區域營運總部或全球營運總部，並將海外資金回台專法與新南向政策結合，讓製造業從中國大陸移到新南向國家也可適用專法的租稅優惠。

KPMG安侯建業「海外業務發展中心(ASPAC Taiwan Practice)」長期服務東協華商企業，關春修指出，東南亞國家享有人口紅利與廣大內需市場，有東協「十加六」經濟共同體的區域貿易及關稅優惠，是全球第三大市場及第六大經濟體，為我國重要的貿易及投資夥伴。蔡總統喊出新南向政策，恰好與世界情勢呼應，讓台商在全球佈局下搶得先機。不過，過去政策不夠明確及聚焦。

海外業務發展中心提供亞洲地區之企業一個高品質的服務平臺，由熟稔亞太事務且具相關服務經驗之會計師派駐亞太地區會員所，整合KPMG兩岸及東協地區資源，充分運用在地經驗，掌握當地投資機會與風險，提供臺商與華商企業全面性與專業及時的服務。

Contact us



池世欽 Leo Chi

海外業務發展中心主持會計師

02-2722-6666
chi.leo@kpmg.com



KPMG安侯建業

海外業務發展中心

02-2722-6666

home.kpmg/tw/atp

© 2021 KPMG in Taiwan partnership and a member firm of the KPMG global organization of independent member firms affiliated with KPMG International Limited, a private English company limited by guarantee. All rights reserved.



旅居越南和東南亞要留意 B型病毒性肝炎的風險

越南在過去很早就被認定是B型肝炎病毒(Hepatitis B virus; HBV)和C型肝炎病毒(Hepatitis C Virus; HCV)的盛行地區，一般的民眾帶有這種病毒(或者簡稱帶原者)的比率(流行病學上稱為“盛行率”，像是病毒在民眾之間流行的比率)分別在10-20%以及1-3%：過去有調查顯示越南北部感染率是全越最高，但是最近(2015年)調查卻顯示，胡志明南方的平順省(Binh Thuan) B型肝炎帶原者達到15%以上，因此越南全國仍然是B型肝炎高流行地區。



B型肝炎病毒在人類已流行千萬年，卻直到1965年美國醫師Baruch Blumberg旅行全球收集人類血液以了解基因變異時，發現澳洲原住民的血液中含一新型病毒基因，因此首次稱之為“澳洲抗原(Australian Antigen)”，他因此獲得1976年諾貝爾醫學獎。更進一步他發現這一病毒可引起人類肝癌，其後更發展出檢測B型肝炎病毒的方法。

醫學界現在已了解B型肝炎病毒分成10種亞型，亞洲多數國家以B(HBV/B)和C(HBV/C)為主；過去越南的調查顯示75%B型肝炎帶原為HBV/B，12%為HBV/C，和台灣有將近七成是HBV/B、另外三成是HBV/C的流行情形很接近；和亞洲較北部國家像中國北部的流行以HBV/C為主，剛好相反。又HBV/B感染後較多數呈現沒有症狀，因此容易成為寧靜(silent)的帶原者。反之，若帶的是HBV/C亞型，則較容易成為肝硬化和肝癌。

B型肝炎病毒帶原的人健康風險到底有多大？世界各國的研究都顯示帶原者得到肝癌死亡風險每10萬人可達到15-25人，幾乎是越南和許多東南亞國家過去因癌症而死亡最主要的原因。世界衛生組織估計越南目前有780萬人為B型肝炎病毒帶原者、另外有100萬人帶著C型病毒肝炎；換言之，每九位越南人中有一位是病毒肝炎帶原者，每年造成80萬B型肝炎帶原者死亡、四萬名因C型肝炎帶原肝癌死亡。另外在越南90%肝癌的病人是感染B或C型肝炎病毒。遺憾的是，在越南只有10%的B型或C型肝炎帶原者曾經確定診斷，而只有不到三成的這些帶原者接受有效的藥物治療。相對於台灣從1980年初期開始針對新生兒實施B型肝炎疫苗注射，越南直到2006年開始採用新生兒出生24小時內施打第一劑疫苗注射計畫；現在越南B型肝炎疫苗注射(包括新生兒疫苗)尚未達75%。越南衛生部預定2020年將五歲以下兒童B型肝炎陽性率降到1%的目標，因此從2012年開始全力推動掃除全民病毒性肝炎的活動，並以每年7月19日配合“世界肝炎日”舉辦許多活動，提醒民眾病毒性肝炎的危險。美國約翰霍普金斯大學醫學院也積極與胡志明市衛生局合作，



小心肝

胡志明醫藥大學震興醫院 關心您

目前針對B型肝炎帶原者，建議至少每六個月追蹤檢查血清中肝功能指數，執行肝臟超音波檢查了解肝臟有否組織病變，並且依醫院的設備檢查帶原者的表面e抗原(HBeAg)及抗表面e抗原的抗體(anti-HBe)，以決定肝臟所帶病原的進程；如果能進一步檢查血清中HBV病毒的DNA量，評估是否已有相當的病毒釋放至血中，將有助於預估肝炎發展的程度；若病患將接受干擾素(interferon-alfa, IFN α)的治療，即需要瞭解血清中HBsAg的量(尤其當HBeAg為陰性的個案)。

目前醫學界已經有幾種抗病毒藥物可以使用，臨上針對B型肝炎帶原者並且是表面抗原陽性(HBeAg)的帶原者，如果肝功能指數超過正常的一倍，而且B型病毒肝炎帶原的病毒量達到每cc 20,000 IU單位，則建議採用抗病毒藥物。台灣健保局從2020年11月1日起擴大B、C肝藥物給付，其中B型病毒肝炎健保給付口服抗病毒藥物期間從18個月(1年半)延長到36個月(3年)，以降低復發率，也可減少因停藥而引發肝硬化後遺症。另外C型肝炎療程也依病患狀況，從原有24週延長到48週。這些積極的治療以抑制病毒增生的方法，也值得越南的帶原者參考。

過去針對B型或C型肝炎病毒帶原的人，多數採取比較保守定期追蹤複檢的方式，現在因為有效抑制病毒在人體內繁殖的藥物開發有很多突破，建議必要時可更積極治療，將病毒全面控制，有機會大大避免過去認為絕症的肝硬化或肝癌發生。

撰文者：張武修教授(美國Tufts大學醫學院，胡志明醫藥大學震興醫院副院長，秀傳醫院主治醫師) 2021年04月26日



復盛空壓機

兩級壓縮超高效能
螺桿式空壓機



在越南有300個專業員工
和400萬美金的零件庫存
能隨時提供您優質的服務



組合式空壓機
4 ~ 11 KW



乾燥機 - 空氣桶
精密過濾器



高效節能空壓機
10年機頭保固
2年全機保固

狂賀復盛取得經濟部金能獎

全新產品加量不加價

新產品環保節能愛地球

- ◆全面齒輪直截驅動效率提升
- ◆全面IE3高效率馬達效率提升
- ◆全新設計保養費降低
- ◆全面環保冷媒乾燥機保護環境



高壓無油
37 ~ 220 KW



無油渦卷式
04 ~ 15 KW
(靜音型)



離心機
224 ~ 4500 KW



往復式空壓機
0.37 ~ 15 KW



FAC 移動式空壓機
10.5 ~ 364 KW



無油螺桿空壓機
15 ~ 450 KW

符合歐盟ECO 2020能源管制標準產品
節能環保愛地球

總部 / 工廠: Số 6 đường 3A Khu Công Nghiệp Biên Hòa II, Đồng Nai

胡志明 : 120 Đường Số 24A, Phường Bình Trị Đông B, Quận Bình Tân

河內 : xưởng NX-02D, KCN Quế Võ mở rộng, xã Phương Liễu, huyện Quế Võ, Bắc Ninh, Hà Nội

峴港 : 528 Điện Biên Phủ, P.Thanh Khê Đông, Q.Thanh Khê, TP.Dà Nẵng

Tel : 0251 3834 566 - Fax : 0251 3834 599

Tel : 028 6260 1987 - Fax : 028 6260 2361

Tel : 0222 3903 300 - Fax : 0222 3903 301

Tel : 0236 3740 767 - Fax : 0236 3740 769

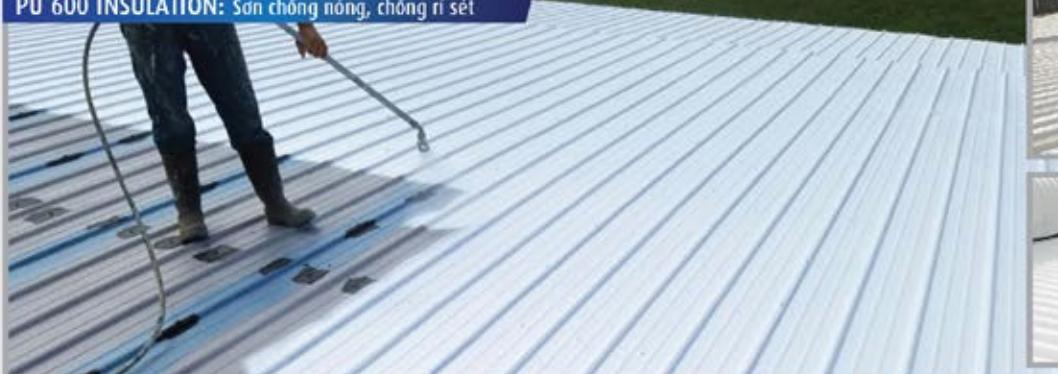
PU发泡：防漏，防热，隔音，耐酸，防火

PU Foam: Chống dột, chống nóng, chống ồn, chống axit, chống cháy



PU 600 : 涂料防热和防锈

PU 600 INSULATION: Sơn chống nóng, chống rỉ sét



聚氨酯防水

Chống thấm Polyurethane



热线:

中文- 红玉 : 0907.478.969

越文 - BIEN : 0965.844.244

越文 - THAO : 0988.028.684

地址: 64/27 KP Binh Phuoc B, Binh Chuan, Thuận An, Bình Dương

电话: 0274.3798.630

邮箱: info@europaintvietnam.vn

网站: www.europaintvietnam.vn

越南台灣商會聯合總會 農業委員會施傳寶主委

林同省的某位台商果農數年前因農務時被倒下的鐵門壓傷脊椎傷到了中樞神經因此常年臥床，家中重擔全落在他的越籍老婆身上。（除了照顧該名台商及二位年幼的小孩，還得照顧幾分地的芒果園施肥、整枝、套袋、除草）

往年他的芒果到收成時皆全數賣給盤商出口，今年因疫情盤商無法收購，導致芒果只能任其掉落腐爛，一年間所投入的肥料、植保藥劑、資材、人力等投資也打水漂.....

越總農漁業交流委員會施傳寶主委前幾天去探視這位台商果農時，瞭解此消息。報告給越總慈善委員會、也感謝廖育珠主委願意力挺，號召台商們團購。也獲得台商先進們熱烈迴響將芒果訂購一空。

《補充說明》

此次善心芒果的品種是「玉文芒果」

玉文是以金煌為母本、愛文為父本培育而成。所以遺傳了金煌的果實碩大，一顆足足有1~2斤重，種子卻只佔果重的6%；也承繼了愛文的好滋味，果肉細緻，幾乎無纖維；甜度大約15度，不遜於愛文，酸度則比愛文低，風味與口感都屬上乘。而且玉文對於炭疽病的抵抗力優於愛文，果實放置後不易出病斑，是CP值超高的芒果品種。



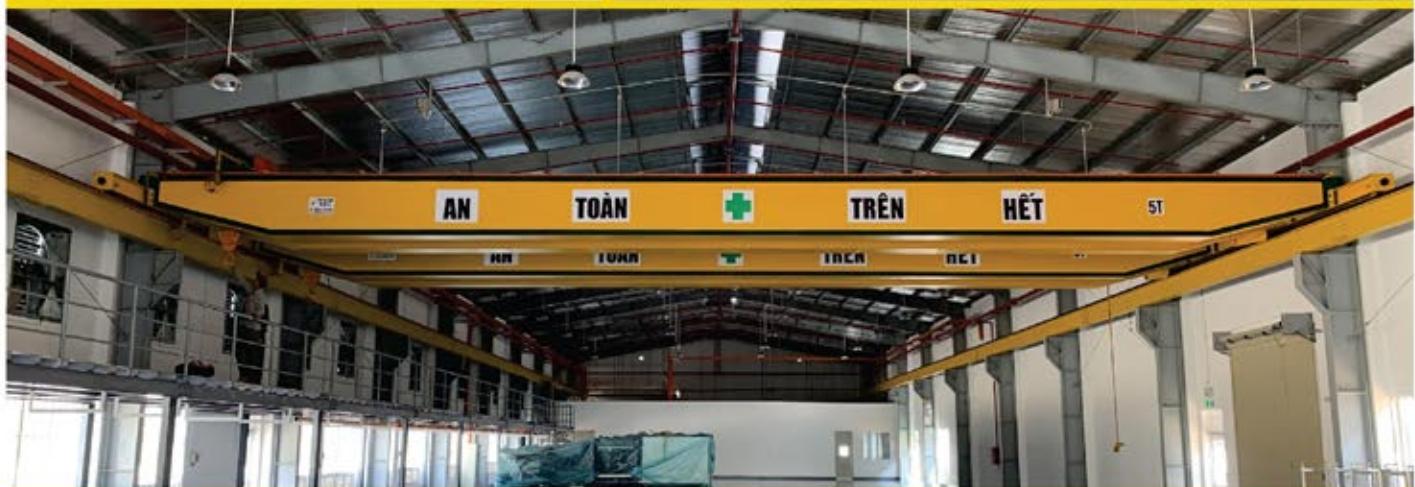


CÔNG TY TNHH MTV
TOÀN + TRÊN HẾT
VIỆT GIA HÙNG

越嘉弘責任有限公司

Thiết kế, chế tạo, lắp đặt, bảo hành , sửa chữa và mua bán các loại phụ kiện dây điện, palang.../ 設計、製作各種天車。維修、保養及買賣天車配件：電料、馬達、吊車等...

Thiết kế, xây dựng nhà thép tiền chế/ 新建廠房、土木工程、加工鋼構、承包各種工程。



Địa chỉ: 3.25 lầu 3 Block A 510 Kinh Dương Vương, P. An Lạc A, Q. Bình Tân, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam
地址：胡志明市，平新郡，安樂A坊，京陽王街510號，Block A三樓3.25

Tel: 0903 618 339 - 089 993 4492

Email: vietgiahung1688@gmail.com

越南台灣商會聯合總會

吳明穎教育主任委員報告

越南台灣商會聯合總會 吳明穎教育主任委員於2021年4月至6月，已配合參與的活動如下：

2021年04月09日

駐胡志明市台北經濟文化辦事處 鍾文正處長、駐胡志明市台北經濟文化辦事處教育組 歐季曦祕書、台灣商會聯合總會 吳明穎教育主任委員、胡志明市台灣商會 袁會長、越南平陽省台灣商會 張會長、胡志明市台灣商會 鄭文忠名譽會長，華航公司總經理，出席參加《2021年「產學接力：共培人力」研討會》。

探討企業特別注重學生的四個關鍵要素：知識基礎、軟技能、外語、專業素養。

並且，分析大學院校與企業合作中可能面臨的狀況，以及總體上會遇到的障礙。各方皆需從許多不同的角度扮演好自己的角色；企業和學校必須相互理解溝通，盡力克服和降低這些困難，才得以加強和持久地建立緊密聯繫。

地點： Lotte Saigon Hotel - 胡志明市，第一郡 孫得勝 2A-4A



2021年04月11日

胡志明市高升科技高專學生在精密集團勝邦 & Boss公司實習結束，台灣商會聯合總會 吳明穎教育主任委員擺設宴席，與學生們共進晚餐。



由於COVID-19自2019年11月到現在，全球確診數已超過1億8千5百多萬人，且疫情至今仍未得到控制。

越南國家對於防疫極其重視，許多活動已被要求取消，無法照常舉行；但吳明穎教育主任委員對於產學合作的關心不減，仍然歡迎學生們到自家公司實習與學習。

待日後，越南疫情緩和，相關教育之活動有望如期舉行，吳明穎教育主任委員必再如同往常一般，積極參與。

如今，疫情日趨嚴重，吳明穎教育主任委員在此溫馨提醒大家：請務必落實具體防疫措施，尤其確實執行5K保衛社會免受疫情侵害之「防火線」，並請耐心配合地方相關規定，注意及確保自己與家人及員工的身體健康。

以上報告，謝謝大家。

2021.06越南台商總會 台越投資促進委員會報告

尊敬的高總會長、余監事長、石大使、鍾處長及各位先進，大家好，我是台越投資促進委員會主委孔祥平，在此就本委員會工作狀況向各位報告。

至六月七日為止，本委員會已完成勞動法、企業法與投資法的翻譯、校對，也已經請秘書處將電子檔發送給各分會再轉發給會員。目前正在校對會計法，預計七月初會完成。在進行翻譯的有：稅務管理法、關於個人所得稅的第111號通知、關於移轉訂價的132號議定及關於外資買賣商品的9號議定。9號議定是針對外資經營零售、電子商務平台、商業仲介、書報雜誌…等需要申辦經營執照(特許執照)的相關事項予以規範，有很多廠商都因為不知道有此法規而未申辦經營執照，以致高度曝露在違法經營的風險中，所以本委員會將9號議定也列為優先翻譯項目。總會也可以請各分會提出翻譯法規的需求，本委員會可以據此排定翻譯順序。

一般來說，廠商遇到糾紛都會向法院提起訴訟，相對於訴訟，進行仲裁其實更經濟、省時、有效率，為使會員了解仲裁的具體內涵、作業方式與步驟…，本委員會已多次與越南國際仲裁中心接洽，將於疫情趨緩後在各地合作舉辦多場座談會向會員解說。

自2020年疫情爆發迄今，國際經濟受到嚴重影響，但越南的經濟仍維持一定成長，股票市場更是蓬勃發展，屢創新高，預計等疫情過後，越南將出現報復性投資熱潮，為使台商會會員能掌握投資契機，本委員會也正在籌辦越南經濟狀況解析與股市發展趨勢座談會。

本委員會在評估的項目還包括產險、稅務、勞動、銀行作業等實體或線上座談會，如各分會有其他需求，也歡迎向總會提出，本委員會將盡力配合辦理。

以上，報告完畢，在此謹祝大家平安健康，事事如意。



CÔNG TY TNHH XÂY DỰNG **RISING SUN**

旭昇建築有限公司

Thiết kế, thi công, lắp dựng các công trình: Nhà xưởng, nhà tiền chế, các công trình xây dựng/ 設計、施工 安裝各種工程：廠房、鋼構、建築工程

Sản xuất, cung cấp các cấu kiện kết cấu thép./ 生產及提供各種鋼結構



ADD: 28 VSIP II-A, Đường số 25 ,KCN Việt Nam- Singapore II-A, Phường Vĩnh Tân, TX. Tân Uyên. Tỉnh Bình Dương.

平陽省、新淵縣、永新防、新加坡II-A、25號路、VSIP II-A、28號。

Tel:02742222618~19 Fax:02742222620

Email: rsc1688@gmail.com

頭頓分會

2021年01月29日 本會召開第五屆第五次理監事聯席會議。



2021年02月07日 海越隊高爾夫球月例賽，賽後餐敘並舉行頒獎典禮。

2021年03月14日 海越隊高爾夫球月例賽，賽後餐敘並舉行頒獎典禮。



2021年03月26日 本會吳副會長昭宏、黃理事啟峰、陳理事俊吉、劉理事楨崇、林監事長沅鋐、魏監事如伶、林秘書長宮全、中鋼公司陳永昆先生、大同奈公司陳正仁先生、聚苯乙烯公司林彥寬先生、福爾摩沙診察所江怡亭小姐、越一公司紀淑惠小姐參加巴地頭頓省台商投資促進座談會。





2021年04月11日 海越隊高爾夫球月例賽，賽後餐敘並舉行頒獎典禮。



2021年04月23日 本會召開第五屆第六次理監事聯席會暨與林同分會交流活動。

本會吳副會長昭宏、陳理事俊吉、林監事長沅鋐、簡財務長文政、林秘書長宮全、中鋼公司王俊仁先生及劉長靜先生、濡鴻公司黃松穎先生、科德公司龍祖凡先生、第一銀行許智偉先生、越南通公司盧智生先生、裕豐公司陳智賢先生、黑珍珠公司李鴻毅先生、中華航空公司陳至威先生參加在林同省保錄市心珠飯店舉辦駐胡志明市台北經濟文化辦事處感恩餐會暨越南頭頓及林同台灣商會聯誼餐會。



2021年05月09日 海越隊高爾夫球月例賽，賽後餐敘並舉行頒獎典禮。

隆安分會

2021年隆安商會春節聯歡晚宴 許聰明會長上台致歡迎詞與感言



總會余監事長與鍾處長致詞



晚宴活動現場



抽獎與頒獎活動





同奈分會

因應新冠肺炎疫情持續升溫，同奈省政府人委會發布公文要求暫停慶祝、聚餐、聚集多人之活動，為配合實施防疫措施，故表定6月4日端午節聯歡晚會取消舉辦！

疫情關係，2021年粽香情濃端午節慶前，除了寄送敬贈各有效會員廠商“粽香禮盒”共同歡度端午佳節外，另感念抗疫共體時艱加贈“一心移疫禮盒”儲備能量，萬眾一心，戰勝疫情，敬祝各會員廠商端午佳節愉快！



2021年06月26日 同奈省台灣商會吳明穎會長以及同奈代表參加越總的各位理監事參與越總第二十二屆第一次理監事聯席會議暨會員代表大會遠端視訊會議。





2021年06月29日 河靜省奇英市奇貞坊邀請同奈省台灣商會、胡志明市台灣商會參與洪災贊助建設公共文化結合災害避難活動中心動工典禮儀式。

河靜省奇英市奇貞坊公共文化活動中心建設於90年代已久，加上2020年洪災影響造成嚴重損壞，故同奈省台灣商會(十五億越盾)與胡志明市台灣商會(五億越盾)共二十億越盾洪災善款捐贈河靜省災區奇英市奇貞坊興建公共文化結合災害避難活動中心，以供人民避難安全之處。

茲因目前南區疫情嚴峻複雜多變，不克前往參與動工典禮儀式，由河靜台灣商會代表出席參與活動。



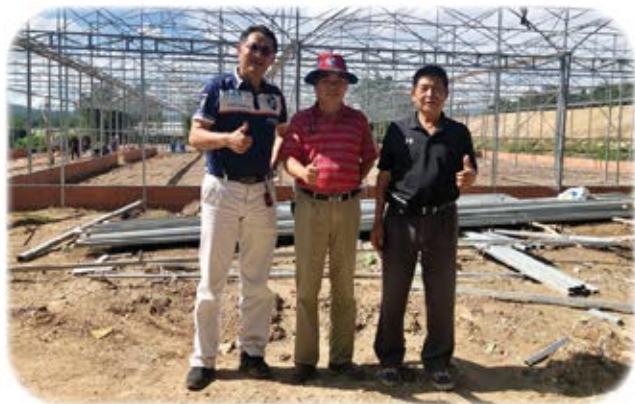
林同分會

2021年06月30日 施傳寶會長及張雨旺理事拜訪本商會佳昌種苗公司、夏農國際貿易公司。

瞭解疫情對會員廠商有無造成影響及因應措施。

林同商會秘書處因應新冠肺炎，特準備了「血氧濃度測量機」贈送給林同商會諸位會職幹部/顧問及會員先進們。

*血氧機和總會第252期會訊一同寄出。





創變新未來

關於台達工業自動化

自 1995 年首次推出交流馬達驅動器以來，台達持續在工業自動化領域發展耕耘，在品質、可靠度和精準度上精益求精。台達提供智慧製造的整體解決方案，全方位整合旗下工控產品、軟體和系統方案，打造貫穿工廠、製程、機台的智造模式，以一應俱全的數位工廠實現標準化、少量多樣、客製化生產。我們致力為全球客戶創造更高的競爭優勢，進而達到「創變新未來」！

台達電子工業股份有限公司
越南代表處

3rd, RIC building 51 Hoang Viet, Ward 4,
Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam
TEL: +84 77916 1694
Email: Ernest.pan@delta.com
www.delta.com

 **DELTA**
Smarter. Greener. Together.

平陽分會

2021年04月16日 會長張慶煌率理監事們，參加隆安商會「春節聯歡晚會」



2021年04月18日 會長張慶煌率副會長胡建偉、黃和杰常務理事、樊莊強秘書長、邱煥珍理事，參加會員新順M2公司位於安田工業區旁的道路捐獻開通典禮(



2021年04月20日 本會召開第十七屆第二次理監事聯席會議



2021年04月20日 台辦處鍾處長平陽新春感恩餐會，感謝楊玉鳳名譽總會長贊助SPEY威士忌兩箱、世華婦女會林詩萍會長贊助紅酒3箱、以及平陽商會張慶煌會長贊助5桌及威士忌兩箱



2021年04月25日
咖啡在地技藝活動



僑務委員會越南地區咖啡在地技藝活動

2021年05月04日 會員名冊廣告開標



2021年05月06日 本會張會長率黃副會長及樊秘書長拜會平陽海關，針對「港口加收費用」一案遞交建議書，全程由海關局長親自接待。針對胡志明市人委會通過提案，凡於胡志明市申報海關時，每櫃加收港口工程設備建設費。希望平陽海關總局協助反應企業現因疫情造成成本增加經營不易，以及收費不合理之處



2021年06月12日 感謝本會24家會員將端午肉粽捐贈給〈平陽省家鄉人道中心〉，每一顆粽子都是充滿著愛心和關心，讓更多弱勢孩童可以溫馨過節，謝謝您

2021年05月26日 本會第十七屆第三次常務理事會議於Coffee Tôm鈎蝦餐廳舉行



謝
謝
您



感謝會員捐贈粽子給《平陽省家鄉人道中心》，每一顆粽子，都是充滿愛心和關心，讓更多弱勢孩童可以溫馨過節。



平陽商會 會長 張慶煌

新順分會

4月份理監事聯席會議





Since 2001
WOLSUNG VINA
CHEMICALS FOR SYNTHETIC RESINS

KMR
ISO 9001
KMR
ISO 14001

Wolsung Vina Product 越成產品

- 纖維用染料助劑
- 水性、油性貼合機
- 不織布及噴膠棉樹脂
- 聚酯、呢絨紗用漿料
- 水性印花膠
- 餐具清洗机、建築物用清潔劑
- 塗料樹脂
- 按照客戶需求，定制開發化學產品



咨询电话

093 3415 013(中文服務)
098 7954 227(韓語服務)
090 8066 120(越語服務)

第一廠 (胡志明)

Add : BCD Industrial Zone, Binh Duong Province, Vietnam
Tel : (+84) 274-3639-420

營業辦公室

Add : Samland, 178/6 D1 Street, Binh Thanh District, HCMC, Vietnam
Tel : (+84) 28-5445-8145
E-mail : ws@wolsungvina.com

第二廠 (河內)

Add : Ngoc Loan Hamlet, Van Lam District, Hung Yen Province, Vietnam
Tel : (+84) 221-3791-691

河靜分會

2021年04月08日 河靜大學舉辦第四屆華語之星比賽，由張會長峻坤、陳監事長俊彥、許理事銘軒一同前往參加並有幸擔任第四屆華語之星評審。



2021年04月28日 由張會長峻坤率領陳秘書長志豪、會員利州公司、祥運公司及高揚公司參與由慈濟功德會主辦，河靜台商會協辦的長期照顧貧戶生活，發放生活補助金及生活物資的慈善活動





2021年05月18日 慈濟功德會委由本會張峻坤會長帶領葉富國副會長、陳志豪秘書長、會員利州公司協助河靜省奇英市照顧戶添購床、衣櫃、桌椅、電鍋、瓦斯爐、電風扇、床垫、棉被等家具及家電，改善照顧戶的生活品質。





2021年05月29日 由葉副會長副國率領王理事棋文、會員利州公司參與由慈濟功德會主辦，河靜台商會協辦的長期照顧貧戶生活，發放生活補助金及生活物資的慈善活動。





CÔNG TY TNHH KING CAR

Nhà máy: Lô A3, Phân khu Formosa, KCN Nhơn Trạch III,
Xã Hiệp Phước, Huyện Nhơn Trạch, Đồng Nai
Văn phòng: 12 Nguyễn Thị Thập, P. Bình Thuận, Quận 7

連絡人:
魏吉村 0902986232 (威士忌)
許格誌 0903150454 (飲料)



海防分會

2021年03月22日 本會副會長柯秋木召開第十一屆第8次理監事會議

開會地點：7號食堂（7QUÁN BA BỮA BH 06-07 Đường Manhattan 20 Khu đô thị Vinhome Imperia Phường Thượng Lý, Q Hồng Bàng, HP

討論事項：4月份第十二屆會長、監事長選舉討論事項

2021年4月17日 下午14:00 於升龍飯店本會副會長柯秋木主持舉辦“第12屆會長、監事長選舉暨會員大會，共有逾70家會員代表超過百名會員朋友共同與會，貴賓有駐越南代表處石瑞琦大使偕曾顯照組長、戴伯勲秘書及雷棋僑務秘書參加，選務監督工作由監事長王坤生與僑務諮詢李旋門共同擔任，過程150分平和順利，選舉結果由王坤生先生當選新任會長，柯秋木先生及林義棠先生當選副會長，鍾良有先生則為新任監事長。

2021年5月22日 因新型冠狀病毒疫情在越南持續擴大交接典禮不方便在餐廳舉行，故本會訂於2021年5月22日在商會新會所舉行「第十一、十二屆會長、監事長」行政交接典禮，待疫情穩定再結合月例會舉辦正式交接。





2021年6月22日：下午5:00本會新任會長王坤生召開第12屆第1次理監事會議

開會地點：7號食堂（7QUÁN BA BỮA BH 06-07 Đường Manhattan 20 Khu đô thị Vinhome Imperia Phường Thượng Lý, Q Hồng Bàng, HP



太平分會

2021年4月23日

本會理監事於今日下午五點在永霖超市會議室招開理監事會議，會議中決議製作商會短袖制服發給會員，也預定在五月二十九日辦理端午節月例餐會，但若疫情嚴重則暫緩實施。



2021年5月18日

因疫情關係，太平省仍為社會距離實施階段，禁止20人以上的聚會，因此，通知所有會員此次月例會將延期舉行，視疫情情況再行通知補辦時間。

2021年5月19日

依往例，發送肉粽給本會會員祝福端午節安康，但由於有些會員地區疫情嚴重，無法送達，將在適當時間轉贈其他禮物。

2021年6月5日

全世界疫情仍緊張，疫苗供貨短缺，為了盡快讓台商所屬企業能夠安心生產，由總會前總會長許玉林先生組織越南台商疫苗採購小組，向所有台商分會發出疫苗施打的統計邀請，協調越南政府、代表處、疫苗供應商及台商，希望早日能有疫苗施打，本會在陳會長文進的積極協調，本會也開始進行統計，統計後約有9000多人外籍及越籍幹部及員工需要施打疫苗。



CÔNG TY TNHH BAIMUWU

白木屋責任有限公司

經營：

冷氣空調、空壓系統、冷凍系統、無塵室、機電工程、製程冷卻。



230/6/7/20 Mã Lò, Khu Phố 6, P.Bình Trị Đông A, Q.Bình Tân, TP.HCM

辦公地址：胡志明市，平新郡，平治東A坊，六區，馬羅路，230/6/7/20

VP Đại Diện : Ô10 - LÒ J3, Đường NJ1, KDC Mỹ Phước 3, TX.Bến Cát, T.Bình Dương

分公司地址：平陽省，檳吉縣，美福3工業區，NJ1 路，Ô10 - LÒ J3

Tel: 028-62873301-02

Fax: 028-62873303

Line: Li92939293

白漢鵬: 0962 593 843

Email: han.peng@msa.hinet.net

北寧分會

本會沿革

越南台灣商會聯合總會北寧分會是在2014年由我國「駐越南台北經濟文化辦事處」黃大使志鵬先生促成而成立，當時因越南經濟發展快速，且北寧地區為越南發展電子產業最有潛力的省份之一，黃大使為凝聚更多的台商，且讓台商有更好的發展平台，結合熱心台商人士，成立北寧台商分會，並由林忠宗擔任第一屆會長。

林會長忠宗先生第一次接此大任，故戰戰兢兢，如履薄冰，期能為台商提供最好的服務，如企業的參訪和慈善關懷基金，就是由林會長所創立。2016年林會長任期滿，第二屆由許會長宏恩先生擔任，但因身體健康的關係，許會長在任內往生，故由當時的副會長張家農先生暫代會長，但張代會長因公司業務繁忙無暇擔任會長，改由婦女保障名額直昇任理事的顏施會長錦宴女士續任第二屆會長。顏施會長承續第一屆林會長的企業參訪、關懷越南當地的弱勢族群等會務，並加強對台商的聚合，加上越南時機有利於外商的投資，故任內凝聚了更多台商加入商會。

越南北寧台灣商會是目前越南最年輕的商會，目前有170名會員。主要在北寧和北江地區。其次在永福有30多位會員。河內市暨周邊省份，亦有不少本會會員分佈。

北寧商會每年在會員分佈的主要地區，舉辦慈善活動；借此讓有需求的弱勢團體，能夠收到台商的關懷和愛心，進而促進台越雙方的交流。

北寧商會為促進會員彼此之間互動和提倡正當休閒運動，自2020年起成立〔撞球社〕，並以〔國慶盃撞球比賽〕名義擴大舉辦，深獲代表處石大使支持和台商朋友熱情響應，活動圓滿成功。北寧商會第四屆理監事和會職幹部已決議，將持續在每年雙十國慶前夕舉辦國慶盃撞球比賽，讓更多人共襄盛舉。

以世界的局勢及越南目前的經濟看，台商在越南有更好的發展空間，商會聚合的平台，可為台商提供更多更好的資訊，希望在越南的台商能夠加入台灣商會，讓我們台灣更茁壯，讓世界更相信台商製造。



北寧台灣商會第三屆第三次會員大會



北寧台灣商會第四屆理監事暨會職幹部就職典禮



北寧台灣商會2020年永福地區慈善關懷活動



北寧台灣商會2020年國慶盃撞球比賽

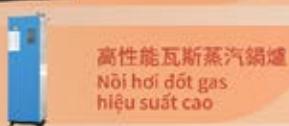
主要營業項目 Các sản phẩm kinh doanh chính



貴流式蒸汽鍋爐
Nồi hơi dạng đứng



遠端監控蒸汽鍋爐
Hệ thống giám sát,
điều khiển lò hơi từ xa



高性能瓦斯蒸汽鍋爐
Nồi hơi đốt gas
hiệu suất cao



熱水鍋爐
Nồi hơi nước nóng



下燃式熱水鍋爐
Nồi hơi nước nóng



電熱蒸汽鍋爐
Nồi hơi điện



熱油鍋爐
Nồi hơi nhiệt dầu



熱煤鍋爐
Nồi hơi Dowtherm



熱風爐
Tủ hấp



全自動油炸機
Máy chiên tự động



雙層鍋
Nồi hơi 2 lớp



砂濾機·軟水機
Hệ thống lọc cát,
làm mềm nước

鍋爐水處理設備及藥品
Thiết bị +
Hóa chất xử lý nồi hơi

安裝、維修
Lắp đặt, bảo trì

工業配管、設計
Thiết kế, thi công lắp
đặt đường ống công nghiệp

志豪貿易責任有限公司
CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI ZUHOW

前瞻
ADVANCED

創新
INNOVATION

人性化
USERS FRIENDLY



業務代表 大 diện kinh doanh

曾正伸 Tseng Cheng Shen

TEL: 0938-077-212



河內分公司
CÔNG TY TNHH THƯƠNG
MẠI ZUHOW GROUP VN

越南河內市福壽縣歸倫村協順社
Cụm 4, Xã Hiệp Thuận, Huyện Phúc Thọ, Thành phố Hà Nội, Việt Nam

+84-938-144-717 +84-2432047566



台灣官方網站

胡志明市,古芝縣,新富中社,繼芽邑,七組,胡文澄街327號

327 Hồ Văn Tảng, tổ 7, Ấp Cây Da, Xã Tân Phú Trung, Huyện Củ Chi, Thành Phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

+8428-37968078~9
+84-938-077-212

+8428-37968077
zuhow.vn@gmail.com

www.zuhow-boiler.com

河內分會

2021年03月24日 洪會長偕同陳耀奎名譽總會長、北寧黃雍正會長…，應總會高國華總會長邀請前往〈華園中餐廳〉午宴便餐，並商研四月份擬假海防舉辦本屆總會首次理監事聯席會議等事宜。

2021年03月27日 洪會長09:00am~10:30am 應邀前往河內國家大學所屬外語大學，參加由該校（外語教育培訓中心）與代表處教育組聯合舉辦的〈新春留學視訊說明會〉。會議由培訓中心華玉山主任主持及簡報，該校何黎金英副校長全程與會，洪會長於代表處教育組朱組長、經濟組曾組長分別專題簡報後，亦準備〈社會新鮮人應具備的認知〉專題分享；是次線上會議約近300人連線參加，整體議程順利圓滿。

當晚洪會長另偕同代表處科技組許組長、雷僑務秘書聯袂晚宴遠道蒞訪的〈河靜台商會〉張峻坤會長；〈台灣協禧科技公司（海陽新廠）〉羅耀文廠長，頃於農曆年前到任履新並難得到訪本會，遂順邀聯席餐敘交誼。

2021年04月01日 日商〈GRN食品飲料集團〉駐越南國府田明總經理偕同該在越新成立〈Sakura（分）公司〉新到任上原千成經理與越籍梁氏蘭專員連袂到訪本會；

同日：台資〈谷崧集團越南分公司〉鄭連興總經理、〈兆利集團越南分公司〉張有忠總經理暨越資〈安發集團〉所屬〈海陽安發工業區〉范文俊總經理、王德傑經理、瑞士機械設備商台籍代表郭郁甫（北寧商會理事）…等連袂來訪拜會交流暨餐敘聯誼。

2021年04月02日 陳耀奎名譽總會長介薦：頃於去（2020）年七月間低調開業的六星級〈杜威溫德姆河內黃金湖酒店（Dolce By Wyndham Hanoi Golden Lake）〉可供嗣後本會舉辦大型活動之場地參考；是日中午〈平陽台商會〉蔡苑真名譽會長暨〈西寧台商會〉陳智賢前副會長連袂到訪河內，洪會長偕同本會李信昌秘書長、楊志文監事暨陳名譽總會長於該酒店三樓〈粵式餐廳〉午宴嘉賓。



2021年04月03日 <峴港台商會>陳振平會長、林元豐資深理事、<西寧台商會>陳智賢前副會長暨<平陽台商會>蔡莞真名譽會長等連袂造訪本會；洪會長親自接待並安排晚宴餐敘，席間同時邀請適巧北上公務的<同奈台商會>鄭文鴻名譽會長兼僑委與會聯誼指導。



2021年04月05日 洪會長返台處理商、私要務；05月09日再回河內，惟因疫情嚴重依新規定進行21+7天的隔離。

2021年05月12日 越南於4月27日爆發第四波疫情後，河內市也有醫院發生院內感染，並遭封鎖隔離；其中，專治癌症的<河內-K醫院新朝分院>院內有4,000多名醫護人員、病患與陪伴家屬的日常飲食取得亦遭波及影響。本會鄧明敦副會長聞訊後，即於5月12日當日率先自費並責成該司員工前往該院捐贈50箱Vinamilk鮮奶及30箱即溶咖啡，表達關懷之意。



2021年05月21日 <北寧省順成縣>係越南第四波疫情爆發的啟發熱點之一，本會羅世良首席副會長為協助防疫工作，率同<順成二工業區>投資者<舜發開發公司>管理部門領導執行交接補貼活動：該區內平社5,000kg大米及1,200個垃圾桶、貓田社1,000 kg大米、懷上社1,000 kg大米。



2021年06月12日 會6月12日辦理「第十五屆第九次理監事聯席會議」，因受越南近日新冠肺炎疫情影響，改由線上會議方式舉行，除配合越南政府防疫措施外，亦使會務推動不受疫情衝擊。當日會議由洪志華會長主持，包括黃琳惇監事長，羅世良、鄧明敦副會長及超過三分之二理監事共同出席，越南臺灣商會聯合總會高國華總會長、駐越南代表處石瑞琦大使偕經濟組曾顯照組長及雷棋僑務秘書皆獲邀全程共同參與。當日會議議程除了會務相關報告外，洪志華會長表示，原定端午節辦理之會員大會因受疫情影響停辦；鑑於未能舉辦端午聯歡餐會，秘書處改訂購應景〈粽子禮盒〉饋贈本會會員先進（目前本會有效會員為151家）；除祈祝端午安康，並及時享用台灣鄉土美味的燒肉粽！



2021年06月26日 <越南台灣商會聯合總會>本(22)屆首次理監事聯席會議暨首次會員代表大會，隆重(線上)登場。本(河內台商)會兼任總會各級會職與功能委員會同仁，是日紛自台越各地上線與會。



eco tech

綠成工業有限公司 Greenfield Industrial

各類金屬 彩色 ED 電泳塗裝加工

協泰成 關係企業



Electrophoretic Deposition Processing (ED, EDP)

追求綠色環保及可持續性的發展是我們公司的經營目標

台灣 (TAIWAN)

10F-6, NO.171, SONGDE ROAD, HSIN YI DISTRICT, TAIPEI CITY, TAIWAN R.O.C.,
ZIP CODE: 11085

台灣臺北市信義區松德路171號10樓之6 郵遞區號:11085 ROC

TEL: +886-2-2726 5585

FAX: +886-2-2726 5556

EMAIL: twsts@stsincorp.com

WEB: www.greenfield-eco.com

越南 (VIETNAM)

Lô CN15, đường N2 và đường số 6, KCN Sóng Thần 3, Phường Phú Tân, Thành Phố Thủ Dầu Một, Tỉnh Bình Dương, Vietnam

越南平陽省土龍木市富新坊神浪三工業區第15號地塊N2路和6號路交界口

TEL: +84-274-3802086

FAX: +84 274 3802087

EMAIL: vsec1@greenfield-eco.com

手機: 0967 687 718



IS09001 ISO14001 WCA 工作環境 GSV 供應鏈安全

An Eco Tech Company. We ❤️ earth. 環保科技 我們愛地球

胡志明市分會

2021年5月01日 本會在大勒舉辦【2021年胡志明市台灣商會會長盃高球賽】活動。

比賽球場：大勒SACOM球場

地址：Phân khu chức năng số 7 & 8, Khu du lịch Hồ Tuyền Lâm, TP Đà Lạt

晚宴地點：GOLF VALLEY HOTEL (94 Đường Bùi Thị Xuân, TP Đà Lạt)





2021年05月02日 本會在大勒舉辦【2021年胡志明市台灣商會會長盃高球賽】活動。

球敘球場：大勒球場（Sân Golf Đà Lạt, 02 Đường Trần Nhân Tông, Đà Lạt）

2021年05月12日 下午14:00，鄭輔導會長文忠、袁會長濟凡及陳秘書長佩淳代表商會接待國立成功大學- Overseas Hub 來商會拜訪。



2021年05月21日 下午14:00袁會長濟凡、張監事長正宗、許副會長智豪、蔡副會長智帆、陳副會長明政、魏常務理事吉村及陳秘書長佩淳在LINE透過語音常務理事會議。地點： 本會會館

峴港分會

峴港商會簡介：

自1993年起台商先進前輩們陸續在胡志明市、河內、平陽、同奈成立台灣商會

1999年在峴港由韓玉章創會會長及諸位前輩籌備下，創立越南的第5個台灣商會

到今年2021年台灣商會在越南已經活動28年，目前全越南總共有14個台灣商會：胡志明市、河內、平陽、同奈、峴港、林同、新順、海防、西寧、隆安、太平、頭頓、北寧、河靜

我們峴港台灣商會目前以峴港往南往北各100公里 涵蓋順化 廣南 廣義3行政區，會員公司數有47家

峴港和廣南37家，其餘10家分布在承天順化省，廣義省，西寧省，茶榮省，太原省，海陽省，河內市)

營業類別有成衣、木業、礦業、餐飲業、旅遊業、水產、物流、金融、壽險

峴港商會活動：





為廣南省農山縣國中學校
成立電腦教室



APEC 2017 DaNang台商合影留念



西寧分會

郭海豐會長報告

郭海豐會長呼籲6月中成成功工業園內有廠商感染！這注意是否擴散。為因應「嚴重特殊傳染性肺炎」，避免群聚感染及疫情擴散，應注意各會員通報。

2021年4月21日 郭海豐會長呼籲越南疫情期間在請儘量減少外出和與人近距離接觸的機會，請各公司配合越南中央和地方政府的各項防疫規定與措施，落實工廠的衛生管理，降低因為員工染疫而被迫停工的風險。

2021年6月26日 郭海豐會長參加網路直播越南台灣商會聯合總會舉辦22屆第一次理監事暨會員大會郭海豐會長呼籲到南近日各地爆發多波本土疫情，越南政府對於群聚活動設有人數限制，為保障出席人員安全。



TRƯỜNG QUỐC TẾ
VIỆT HOA
VIET HOA INTERNATIONAL SCHOOL

TRƯỜNG CHUẨN QUỐC TẾ
HỌC PHÍ VIỆT NAM

*Kid learning heaven
The best choice for kid*

TUYỂN SINH

招生



KHỐI MẦM NON VÀ TIỂU HỌC

0274 2222 515
0977 310 771

Teacher Chih (池老師) / Miss Zhang (張小姐)

Viet Hoa International School

www.viethoa.edu.vn

Phường Hòa Phú, Thành Phố Mới
Bình Dương



越南商情資訊

越南成為諸多國際集團之研發中心

韓國三星(Samsung)在越南興建，惟三星集團公布該集團在越南研發之現況報告，其中值得注意的是其正在於河內市西湖郡興建投資金額達2.2億美元之研發中心。依照三星集團之計畫上，述研發中心將於2022年完工，將僱用3,000名工程師。

興建上述研發中心前，三星集團已在越南設立行動裝置、家用電子、人工智慧(AI)及數據分析等4個面向之研發中心。此外，該集團亦有研發螢幕兼培訓集團人才之SDV中心。

近年除了三星外，諸多其他科技集團已選擇越南作為投資研發中心之地點，包括Grab(胡志明市)、Panasonic及Toshiba均已在越南設立研發中心。據悉，LG亦將在峴港市成立第二個研發中心。

去(2020)年6月份美國高通(Qualcomm)已選擇越南河內成為該集團在東南亞成立第一個研發中心。該中心規模包括4個實驗室，集中於目前最關鍵之技術，如：4G/5G無線電波，攝影機(camera)，行動裝置效能及電池優化之研發室及為美國與歐洲市場專門設置之模擬網路環境機房。截至本(2021)年4月份高通之研發中心已聘請50名工程師，全部均為越南籍。

三星及高通在越南之研發中心均為渠等在東南亞最大之研發中心，為全球各計畫研發技術。

吸引人才之競爭

高通中南半島地區(Indochina)執行長邵方南(Thieu Phuong Nam)表示，在越南設立研發中心日益增加，高品質專業人才成為各大集團追求之目標，聘選人才之競爭日益激烈。

越南大學之培訓品質日益優化，為各研發中心提供人才。惟，為能吸引符合自己需求之人才，各大科技集團不僅以工作待遇來競爭，另需以自己技術之優越性競爭。

高通東洋地區執行長另稱，為吸引優秀工程師，高通集團讓工程師可與最先進之技術接觸。倘擬發展與5G相關之技能，工程師將選擇高通集團。

然而三星卻以自行培訓人才之方式吸引人才。越南三星代表人稱，自2012年三星開始培訓越南人才，並於各大學設置11個實驗室，同時進行諸多人才培訓合作計畫，諸多大學生結束實習時間後，成為三星研發中心之員工。

對越南公司之挑戰

關於國際各大科技集團選擇越南為設立研發中心之趨勢，越南Bkav集團副總裁表示，此同時為機會及挑戰，越南國內公司需與國際大集團競爭，並建議國內公司須主動培訓自己的人才。

實際上越南公司與國外公司同時為競爭及合作夥伴。越南國內公司之發展亦為吸引外國大集團到越南投資研發中心之因素。高通集團稱，協助越南國內企業開發產品為其在河內研發中心之重點工作之一。諸多越南科技產品如：VinSmart 智慧型手機、Bkav人工智慧攝影機(AI camera)、VNPT網路裝置均使用高通集團之零件。

越南三星代表人稱，三星希望以投資研發中心為越南因應4.0工業革命提供超前部署利基。

越南政府頒布第10/2021/QD-TTg號決定規定高科技企業 之認定標準

越南政府頒布第10/2021/QD-TTg號決定，規定高科技企業之認定標準。主要內容如下：

適用對象(第2條)：

高科技企業之認定標準依照第21/2008/QH12號高科技法之規定，並適用於生產高科技產品、供應高科技服務/勞務之企業及其相關之機關及組織。

高科技企業之認定標準(第3條)：

高科技企業除須符合已分別於第67/2014/QH13號投資法第75條及第61/2020/QH14號投資法第76條第3項補充、修正之高科技法第18條第1項a及b款規定，同時須符合下列標準：

1. 自高科技產品取得之營業額須佔企業年營收淨額之70%以上。
2. 企業研發總支出(包括基礎設施、固定資產、研發工作每年定期支出等折扣，培訓及協助培訓越南各企業、科學技術組織、培訓中心培訓研發人員之費用；版權費、應用於研發工作之工業產權對象之所有權轉移費及使用費；專利、有效解決方案申請於越南認證或保護費)與(總營業淨額-進項支出-按：包括原物料、進口及在地採購之資金)之比例：
 - a) 對於資金總額達6兆越盾以上及使用勞工人數為3,000人以上，上述比例須達0.5%以上；
 - b) 對不屬於本條第2項a款之規定者，且投資金額為1,000億越盾以上，使用勞工人數為200人以上，上述比例須達1%以上；
 - c) 對不屬於本條第1及2項者，上述比例須達2%以上。
3. 企業具三專程度以上，且直接參與研發工作之勞工人數與總勞工人數之比例：

(按：企業具三專程度以上，且直接參與研發工作之勞工人數為已簽署期限1年以上或無期限勞動合約之人數，其中三專程度之勞工比例不可超過總勞工人數之30%)

 - a) 對於資金總額達6兆越盾以上，且勞工人數達3,000人以上，比例須達1%；
 - b) 對於非屬於本條第3項a款規定者，資金總額達1,000億越盾以上，且勞工人數達200人以上，比例須達2.5%以上；
 - c) 對不屬於本條第1及2項者，比例須達5%以上。

過渡條款(第4條)

於本決定生效前已提出申請核發高科技企業證書者，惟尚未獲發，則將依照本決定之規定執行。

第10/2021/QD-TTg號決定自本年4月30日生效，並取代第19/2015/QD-TTg號決定。

越南工商部刻正對毋須透過EVN買賣太陽能及風電之試點草案 進行徵詢意見

根據越南媒體報導，越南工商部正針對「客戶直接向再生能源發電單位購買電力協議(DPPA機制)」試點規定進行草案徵詢意見。依照前開規定，將電力用於工業生產（電壓等級為22千伏特級以上）的客戶，可以簽訂期貨合約方式與太陽能和風力發電廠協商及簽約購買電力。電力購買交易將透過現貨市場，並依照越南工商部競爭性電力批發市場機制商運。

簽署DPPA合約時，使用電力之企業可磋商電價，並在合約期限中享有固定電價。

越南工商部電力支配局稱，參與試點之電力使用客戶須具備符合規定之申請文件，如使用再生能源切結書，在參與試點的前三年，客戶需要通過合約購買電力輸出率80%以上之電力。

關於發電單位，倘擬參與該機制的試點，風能和太陽能項目必須納入規劃中，裝機容量應為30兆瓦以上，並承諾在獲准參與試點後之9個月內進行商轉。另外，參與試點之文件須檢附符合規定之金融機構財務協助之承諾。

工商部計劃於2021至2023年間進行該試點計畫，總容量約為1000兆瓦。經過一年的試點，電力監管局將評估市場、技術、財務和法律等以進一步完善規定，並向主管部門報告以核定廣泛適用該機制。

越南本(2021)年3月份進出口概況

一、本年1至3月份越南對外貿易總額為1,540億800萬美元，較上年同期成長25.5%，前5大貿易夥伴依序為中國大陸、美國、韓國、日本及我國，其中美國為越南第一大出口國，越南對美國出口增加39.4%。以單月份觀察，本年3月份越南對外貿易總額為581億5,600萬美元，較去年同期成長25.4%，其中出口為296億5,700萬美元，進口為284億9,900萬美元，逆差為11億5,800萬美元。

二、累計本年1至3月越南與我國貿易總額為59億7,540萬美元，較上年同期成長17.7%，其中自進口49億9,640萬美元，較上年成長25.5%，對我出口9億7,900萬美元，較上年減少10.6%。累計對我國貿易逆差為40億1,740萬美元，較上年同期成長39.2%。本年1至3月份，我國為越南第5大貿易夥伴，第3大貿易逆差國（次於中國大陸、韓國），我國為越南第14大出口市場（次於美國、中國大陸、韓國、日本、香港、荷蘭、德國、英國、泰國及加拿大、澳大利亞、印尼及馬來西亞），第4大進口來源國（次於中國大陸、韓國及日本）。

三、台越雙邊貿易單月份分析方面，本年3月份越南與我國貿易總額為22億4,560萬美元，較去年同期成長14.0%，其中越南對我出口3億6,960萬美元，較去年同期減少18.2%，自進口18億7,600萬美元，較去年同期成長23.5%，逆差為15億640萬美元，較去年同期成長41.2%。

越南政府於4月19日頒布第52/2021/ND-CP號議定有關增值型營業稅、營利事業所得稅、個人綜合所得稅等各項稅捐與土地租金繳納延期施行細則

越南政府於4月19日頒布第52/2021/ND-CP號議定有關增值型營業稅、營利事業所得稅、個人綜合所得稅等各項稅捐與土地租金繳納延期施行細則，並自同(19)日起生效實施。重點摘譯如次：

一、適用對象包括：(1)從事下列經濟產業生產項目之企業、組織、自然人、家庭戶：農林水產業、食品加工、紡織成衣業、皮革類及相關產品、橡膠產品與塑膠產品、電子產品、電腦與光學品、汽車與其他具備引擎之車類生產、木材加工與木、竹等製品(床、櫃、桌、椅生產除外)、稻草與編織材料等製品生產、紙類與紙類製品、其他非金屬礦物產品、金屬生產、機械加工、金屬表面塗裝與處理、床、櫃、桌、椅等生產、營造業、出版、電影、電視節目、音樂錄音與發行、石化開採、飲料、印刷與複製、煤炭、精煉油品、化學原料暨化學製品、鑄造金屬之產品、機車等生產、機械設備維修與安裝等；(2) 從事下列經濟產業之企業、組織、自然人、家庭戶：物流、餐飲與旅館服務、教育、醫療與社會支援、房地產、勞工與就業服務、旅行社及相關觀光推廣服務、藝術創意與娛樂、圖書館、博物館以及其他文化項目、體育運動、娛樂項目、電影院、廣播、電視、電腦程式製作、電腦諮詢與相關業務、資訊媒體服務、礦物開採支援服務；(3)從事優先開發之輔助工業產品、重要機械產品等生產；(4)依據第04/2017/QH14號中小型企業援助法與第39/2018/ND-CP號議定所規定之小型與微小型企業；(5)依越南央行規定提供遭受新型冠狀病毒疫情影響之企業、組織、自然人等客戶信貸協助措施之信貸機構、外國分行。

二、各項稅捐與土地租金繳納延期：(1)增值型營業稅部分，本年3月份繳稅期限為本年9月20日、4月份為10月20日、5月份為11月20日、6月份、7月份以及8月份皆為12月20日、本年第一季增值型營業稅繳納期限為本年9月30日、第二季為12月30日；(2) 营利事業所得稅部分，本年第一季、第二季暫繳之營利事業所得稅款之延長期限為自依現行規定營利事業所得稅應納稅款繳納期限到期之日起3個月內；(3) 土地租金部分，本年初期應繳之土地租金繳納延長期限自本年5月31日起6個月內，適用對象為向政府依主管機關之決定、契約以按年支付土地租金方式直接承租且土地使用目的為上開產業項目之企業、組織、自然人、家庭戶。

三、延期申請作業：(1)納稅者於遞交按月(或按季)之稅捐申報文件時以電子方式、書面文件或郵寄等方式同時遞送得以延期之稅款與土地租金繳納延期申請書(依議定附上格式填寫)至主管稅捐稽徵機關；倘未一併遞送者，則最慢必須於本年7月30日前遞交申請書；(2)納稅者自行認定是否屬於適用對象，並負責任，7月30日後遞件者不得延期繳稅與土地租金期限；(3)稅捐稽徵機關不需向納稅者通知有關同意繳稅與土地租金延長期限事宜，倘在延長期間或事後檢查發現納稅者非屬於適用對象，稅捐稽徵機關將書面通知納稅者有關停止相關延長期限待遇，納稅者則有義務繳納相關稅款、土地租金與遲繳罰金；(4)在延長期間依據稅款與土地租金繳納延期申請書不計算該等得以延期繳納之款項之遲繳罰款。

四、上開議定全文內容，請上<https://luatvietnam.vn/thue/ng-hi-dinh-52-2021-nd-cp-gia-han-thoi-han-nop-thue-va-tien-thue-dat-trong-nam-2021-201215-d1.html>查看。

本(2021)年3月份越南出口較去(2020)年同期成長19.2%

據越南統計總局統計資料顯示，本(2021)年3月份越南出口金額約286億美元，較上(2)月份成長41.6%，並較去年同期增加19.2%；其中越資企業之出口金額增加5.3%，外資企業之出口金額(含原油)增加24.2%。

本年第一季出口金額約773.4億美元，較去年同期成長22%，其中越資企業之出口金額為183億美元，成長4.9%，外資企業之出口金額(含原油)為590.4億美元，成長28.5%。第一季出口金額10億美元以上之產品包括：各種電話機與零件141億美元，成長9.3%；電子產品、電腦及其零件120億美元，成長31.3%；機械設備及其零件91億美元，成長77.2%；紡織成衣品72億美元，成長1.1%；鞋類47億美元，成長13.5%；木材及木製品37億美元，成長41.5%；運輸工具及其零件27億美元，成長20%；鋼鐵18億美元，成長65.2%；水產品17億美元，成長3.3%，紡織纖維12億美元，成長31%；塑膠產品11億美元，成長31%。此外，第一季若干農產品出口金額較去年同期增加，包括：蔬果9.44億美元，增加6.1%；橡膠7.21億美元，增加116.5%；木薯及其產品3.96億美元，成長53.2%；茶葉4,100萬美元，增加6.2%。此外，若干農產品出口金額減少，包括咖啡7.71億美元，減少11.3%；腰果6.34億美元，減少5.8%；稻米6.06億美元，減少17.4%，胡椒1.74億美元，減少1.3%。

有關出口市場，本年第一季美國仍為越南最大出口市場，出口金額為212億美元，較去年同期成長32.8%；其次為中國，出口金額為125億美元，增加34.3%；歐盟96億美元，增加14.2%；東協65億美元，增加3.4%；韓國50億美元，成長6.4%；日本49億美元，減少1.5%。

本(2021)年3月份越南進口較去(2020)年同期增加27.7%

據越南統計總局之資料顯示，本(2021)年3月份越南進口金額約282億美元，較上(2)月份增加36.5%，並較去年同期增加27.7%。累計第一季越南進口金額約753.1億美元，較去年同期增加26.3%；其中越資企業之進口金額約250.5億美元，增加17%，外資企業之進口金額約502.6億美元，增加31.5%。第一季計有15項進口產品之金額逾10億美元，占進口總額之73.3%，包括：電子產品、電腦及其零件168億美元，增加22%；機械設備及其零件108億美元，增加30.7%；各種電話機及其零件49億美元，增加48.1%；布料29億美元，增加9.2%；塑料29億美元，增加39.3%；鋼鐵26億美元，增加27.8%；汽車20億美元，增加29.9%；塑料產品19億美元，增加15%。

有關進口來源部份，中國大陸仍為越南最大之進口來源，進口金額為238億美元，較去年同期增加47.3%；其次為韓國130億美元，增加9.9%；自東協進口93億美元，增加26.3%；自日本進口51億美元，增加4.8%；自歐盟進口40億美元，增加15.4%；自美國進口40億美元，增加12.3%。

本年第一季貿易順差約20.3億美元，其中越資企業逆差67.5億美元，而外資企業(含原油)則順差87.8億美元。

越南通訊業發展之趨勢

2020年6月份越南總理已批准『國家數位轉換至2025年之5年計畫及至2030年願景』，其目標為：越南將成為全世界前50個電子政府之一；數位經濟將貢獻30% GDP；每年生產力平均提升8%；老百姓均有機會接觸及體驗智慧型大眾服務。

(按：國際電信聯盟公布2017年越南指信息通信技術發展指數(IDI)排名108/176；2018年IDI指數排名第81位、2019年IDI指數排名第77位)

目前越南3大通訊公司包括：Viettel、Vinaphone及Mobifone均在河內市、胡志明市及其他若干省市已經部署5G、推廣5G生態系，其中科技企業集中研發5G設備，包括網路設備及終端設備。

同時，2020年5月份越南政府頒布第84/NQ-CP號議決，核准試點Mobile money。

越南資訊通訊部部長阮孟雄肯定，數位基礎設施在數位經濟、數位社會發展中扮演決定性之角色。為滿足發展需求，電信基礎設施將轉移成數位基礎設施，包括電信基礎設施及雲端運算。越南之目標為透過各“Make in Viet Nam”平台掌控5G移動技術及雲端運算技術。除了發展經濟社會之目的外，掌握數位基礎設施及數據為戰略性、優先之任務。

越南資訊通訊產業之發展方向為自組裝轉換成發展產品。“Make in Viet Nam”計畫之重點任務為研發、生產5G設備、IoT、智慧手機及提供國家數位轉換所用之平台。

目前越南電信企業能生產70%電信設備，並訂出將成為國際上4國之一生產及出口電信產業所有設備之目標。

目前越南為約1億人口之市場，有機會打入人口約6億人之東協市場、20多億人口之RCEP市場及若干其他市場。

阮部長另稱，2020年越南成為世界上第5個國家掌控5G技術之一，能生產5G基礎設施設備及5G電話。

Viettel使越南能追上國際5G最領先的國家如美國、澳洲、日本及韓國。

目前越南政府刻正為地面移動通訊終端設備建立國家技術規範，其中要求在越南生產、買賣的行動數據終端設備(PDT)須支援4G及5G技術。

由Vietnam Credit 公布之2020年越南電信產業報告顯示，越南電信產業主要分為電信服務、電信設備及無線電信。2017年越南電信產業蓬勃發展，總共有152家電信服務公司，員工總數為77,205人。其中Viettel、Vinaphone及Mobifone擁有大部分市場佔有率(約96.2%)。

不僅在國內投資，越南電信企業持續開拓國際市場。根據PHS之報告Viettel在東南亞諸多國家、非洲及拉丁美洲之市場佔有率均佔領先地位(13%-56%不等市場佔有率)。

2019年為越南電信產業10年來發展最速度的一年，產業值達470兆越盾(約210億美元)，較2018年成長19%。地面行動用戶達1.26億戶(人口約9,600萬人)，電信企業開始轉型為數位服務。此轉型符國際趨勢，越南雲端運算市場年成長率預估達40%及Internet經濟體規模預估達120億美元。

越南政府允許延長本(2021)年繳稅期限

越南財政部稅務總局本(2021)年4月20日已發行第05/CD-TCT號電文要求即時落實第52/2021/ND-CP號議定，延長本年稅捐、土地租金期限。

根據上述規定，屬可延期繳交稅務之對象提交稅務申報文件的同時，提交可延期繳交各不同階段、各種稅捐之申請文件。

提交延期繳交稅務之期限為本年7月30日。

第52/2021/ND-CP號議定規定本年稅捐及土地租金繳交之期限如下：

- 對本年3月至6月份以及第一及第二季之增值稅延期5個月；
- 對本年7月份之增值稅延期4個月，對本年8月份之增值稅延期3個月；
- 對本年營業所得稅計稅期企業暫時繳交第一季及第二季營業所得稅，延期3個月；
- 個體戶、經營之自然人最晚於本年12月31日繳交增值稅、個人所得稅；
- 本年第一期土地租金延期6個月。

至本(2021)年3月31日越南工業之存貨指數較去年同期增加22.5%

據越南統計總局之資料，至本(2020)年3月31日止，製造業、加工業之存貨指數較去(2019)年同期增加22.5%，其中若干產業之存貨指數增幅較低或減少，包括：飲料生產增加13.9%，電子產品、電腦及光學產品生產增加9.8%，藥品與藥材生產減少0.7%，紙類與紙類產品生產減少13%，具備引擎之車輛生產減少24.5%。又，若干產業之存貨指數增幅較高，包括橡膠與塑膠產品生產增加91.6%，焦炭、精煉油品生產增加85.7%，金屬生產增加68.1%，各種印刷、複製增加54%，自鑄造金屬生產之產品(機械設備除外)與桌、椅、床、櫃等生產均增加40.9%，化學材料與化學製品生產增加31.5%，食品加工增加29.2%

本年第一季製造業、加工業之年均存貨指數為75.1%，其中若干產業之存貨指數增高，包括木材及木、竹、稻草以及編制材料等製品生產增加127.5%，紡織品生產增加121.9%，自鑄造金屬生產之產品(機械設備除外)增加113.7%，化學材料與化學製品生產生產增加109.8%。

本(2021)年前3個月越南農林水產品出口金額達106.1億美元

據越南統計總局資料顯示，本(2021)年第一季加工製造業之銷售指數較去(2020)年同期增加5.8%。其中若干產業銷售指數較去年增加之工業包括：金屬生產增加28.5%，未歸類之機械設備生產增加18.7%，飲料生產增加17.8%，電力設備生產增加12.2%，具備引擎之車輛生產增加11.4%，鑄造之金屬製品生產(機械設備除外)增加10.8%，床、櫃、桌、椅生產增加8%。若干產業銷售指數較去年同期增幅減少，包括各種印製、複製產品減少16.6%，電子產品、電腦與光學產品生產減少13.5%，焦炭、精煉油品生產減少13.3%，紡織品生產減少1.8%，非金屬礦物之產品生產減少0.2%。

越南衛生部決定延長集中隔離期間自現行14天增加至21天

據越南衛生部長阮青龍(Nguyen Thanh Long)於本(5)日下午召開之記者會中表示，為確保避免因與新冠病毒患者近距離接觸而感染等情況，在徵詢疾病與病毒等專家之意見後，該部決定針對與新冠病毒呈陽性反應者近距離接觸者與越南入境者延長渠等集中隔離期間，自現行規定之14天調整為21天。該部亦要求各地衛生廳指導疫病控制中心應嚴格遵守集中隔離相關規定與辦法，絕對不准隔離場所中交叉傳染情形發生。此外，隔離者應依規定完成集中隔離後返回住所之後7天嚴格執行自主健康管理與監督。前揭決定自同(5)日起生效實施。

該部決定延長集中隔離期間之主因，係近一週內3個入境者結束集中隔離返回住所後才發現對新冠病毒呈陽性反應。

越南頒布第18號議定補充修正第134號議定有關進出口稅之施行細則

越南頒布第18/2021/ND-CP號議定(以下簡稱18號議定)，補充修正第134/2016/ND-CP號議定(以下簡稱134號議定)有關進出口稅之施行細則。新規定獎勵投資者投資越南，其中規定對進口來生產出口貨品之貨物得免進口稅。

18號議定針對134號議定第12條未規定之處已補充『進口來生產出口貨品之產品可在越南銷毀且實際上已在越南銷毀亦豁免進口稅』，俾與對加工品之規定一致。

具體而言，委託具有生產基地、機械設備之所有權或使用權之其他組織/自然人生產、加工產品的繳稅人亦可免稅。

進出口稅局之代表表示，上述規定(依總理2018年8月31日第25/CT-TTg號指示)係確保生產類型及加工類型之平等對待，惟同時確保能嚴謹管理、避免利用加工類型以不當目的進口免稅之貨物等詐欺行為。

進出口稅局提醒各企業有關第12條第1項a1及a2目之規定，實際落實該規定時繳稅人須參與生產之活動，加工者僅能加工一個或若干工段。第a3目規定繳稅人謹能將部分進口貨物(原料、物資)委託加工全部各工段。

進出口稅局代表舉例：倘進口100公尺布料，僅能將40公尺布料(一部分)委託加工成成品之衣服，剩餘之60公尺布料進口者須自行作成完整之產品。

18號議定同時規定，繳稅人可在非關稅區或國外委託加工。

18號議定補充134號議定第12條第2項b目之規定，繳稅人將進口貨物委託持有公司章程資金或普通股股票總數之50%以上之組織加工後將產品交回以出口，則可對委託生產、加工之貨物免進口稅，以確保符合2014年企業法第189條之規定(母子公司之規定)。

18號議定亦補充、修正“生產出口(sxxk)”類型之繳稅人將部分或全部進口貨物或將自進口貨物加工後之半成品委託其他組織/自然人在非關稅區或國外加工，則該半成品豁免出口稅，並對加工後再進口越南之產品實施稅務政策(與對加工產品之規定一致)。另外，18號議定規定繳稅人應結算免稅進口貨物之使用情況。

18號議定亦補充規定針對進口貨物來生產出口(sxxk)，惟生產出之產品不出口或剩餘之進口貨物不出口等情況，繳稅人須申報新的報關單，向海關機關申報繳稅(稅率及計稅價值適用申報新的報關單時間點之規定)。依18號議定第8條規定作為贈品之情況除外(符合第59/2018/ND-CP號議定第1條第12項之規定)。

進出口稅局表示，18號議定不僅針對在非關稅區內之進出口貨物補充規定，且亦補充現地出口人自貨物通關日起15天內須通知海關機關相對之現地進口貨物之報關單資訊。

另外補充規定以加工類型現地進口之產品可免進口稅，俾符合進出口稅法第16條6項之規定。惟，海關申報人以其餘類型申報，則須繳進口稅。

第18/2021/ND-CP號議定自本(2021)年4月25日起生效。

本(2021)年前4個月越南工業生產指數較去年同期成長10%

根據越南工商部之報告，本(2021)年4月份越南工業生產指數較去年同期成長24.1%，其中礦產開採成長1.8%、製造業成長49.1%。

累計本年前4個月，越南工業生產指數較去年同期成長10%，其中製造業成長12.7%、電力生產及供應成長6.6%。

在二級產業中，若干產業較去年同期大幅成長，如：金屬生產成長37.9%、生產具引擎車輛成長32.9%、床櫃桌椅生產成長17.6%，機車生產成長16.9%。

若干主力工業產品較去年同期大幅成長：如軋鋼成長61.8%、汽車成長52.5%、電話零件成長29.2%、手機成長21.3%、各種電視成長20.9%、各種機車成長20%、各種啤酒及奶粉成長18.1%。

本(2021)年前4個月越南農林水產品出口金額成長24.2%

據越南農業部之報告，本年前4個月越南農林水產品進出口總額達32.07兆美元，其中出口金額約達171.5億美元，較去年同期成長24.2%，進口金額約達149.3億美元，成長48.7%，順差為22億美元，較去年同期減少41.1%。

其中，主要農產品出口金額約達59億美元，成長9.0%；主要林產品出口金額約達53.3億美元，成長50.9%；水產品出口金額達23.9億美元，成長6.1%；畜牧產品出口金額達1.25億美元，成長37.4%。

本年前4個月諸多產品、產品類出口金額大幅成長，如：橡膠成長100%，木薯及其製品成長24%，畜牧產品成長37%，木製品成長71%等。

關於出口市場佔有率，亞洲佔46.9%，美洲佔27.6%，歐洲佔10%，大洋洲1.4%及非洲1.4%。

本(2021)年前4個月越南貨物零售總額及消費服務營業額較去 (2020)年同期成長10.02%

本(2021)年4月份越南貨物零售總額及消費服務營業額達409.4兆越盾，較去年同期成長30.92%。其中，貨物零售金額為324.2兆越盾(約140.95億美元，1美元約為23,000越盾)，成長22.21%；餐宿服務營業額達41.5兆越盾(約18.04億美元)、成長92.34%；旅遊業營業額達9,000億越盾(約0.4億美元)，減少成長17.5倍；其他服務業營業額達42.8兆越盾(約18.6億美元)，較去年同期成長65.98%。

累計本年前3個月越南貨物零售總額及消費服務營業額約達1,695.6兆越盾(約737.21億美元)，較去年同期成長10.02%。

其中，貨物零售金額為1,352.7兆越盾(約588.13億美元)，較去年同期成長9.8%，佔貨物零售總額及消費服務營業額之79.8%。其中，成衣成長11.8%，糧食食品成長11.5%，交通工具成長11.1%，文化教育物品成長9.5%，家庭用具設備成長5.2%。

餐宿服務營業額達164.5兆越盾(約71.52億美元)，較去年同期成長10.1%。

旅遊業營業額達3.98兆越盾(1.73億美元)，較去年同期減少49.2%。

本(2021)年4月份來越之國際旅客數1萬9,500人次，較去(2020)年同期減少25.8%

據越南觀光總局稱，本(2021)年4月份來越國際旅客約1萬9,500人次，較上(3)月份增加0.3%，惟仍較去(2020)年同期減少25.8%。累計本年前4個月來越國際旅客約6萬7,600人次，較去年同期減少98.2%；其中以運輸工具別統計，利用空運來越之旅客人數為4萬2,900人次，減少98.6%；由陸路來越之旅客人數為2萬4,500人次，減少95.6%；海運來越之旅客人數155人次，減少99.9%。

以旅客國別統計，本年前4個月亞洲地區來越之旅客人數為6萬200人次，較去年同期減少97.8%，其中中國旅客近2萬8,100人次，減少96.9%；韓國旅客為1萬4,700人次，減少98.2%；台灣旅客為5,200人次，減少97.3%；寮國旅客為3,800人次，減少89.7%；日本旅客為3,400人次，減少98.3%。

歐洲旅客部份，本年前4個月來越之旅客為4,800人次，較去年同期減少99.3%。

美洲地區來越之旅客近1,700人次，減少99.3%。澳紐旅客為450人次，減少99.6%。非洲旅客為448人次，較去年同期減少96.3%。

越南本(2021)年4月消費者物價指數較上(3)月減少0.04%

據越南統計總局稱，越南本(2021)年4月份消費者物價指數(CPI)較去(2020)年12月份上漲1.27%，亦較去年同期上漲2.70%，惟較上(3)月份減少0.04%。其中，除了成衣帽子暨鞋類維持穩定之外，下列貨品與服務項目之CPI呈衰退趨勢：包括餐飲服務減少0.13%，房屋及建材減少0.43%，郵電費用減少0.20%，文化、娛樂及旅遊等服務費減少0.11%。另其餘貨品及服務項目上漲：飲料與香菸上漲0.14%，家具設備上漲0.11%，藥品及衛生服務上漲0.01%，交通費用上漲0.87%，教育費用上漲0.03%，其他貨品及服務項目上漲0.07%。

此外，本年4月份黃金價格較上個月衰退1.9%，與去年同期相較上漲13.84%。

越南本(2021)年4月消費者物價指數較上(3)月減少0.04%

據越南統計總局稱，越南本(2021)年4月份消費者物價指數(CPI)較去(2020)年12月份上漲1.27%，亦較去年同期上漲2.70%，惟較上(3)月份減少0.04%。其中，除了成衣帽子暨鞋類維持穩定之外，下列貨品與服務項目之CPI呈衰退趨勢：包括餐飲服務減少0.13%，房屋及建材減少0.43%，郵電費用減少0.20%，文化、娛樂及旅遊等服務費減少0.11%。另其餘貨品及服務項目上漲：飲料與香菸上漲0.14%，家具設備上漲0.11%，藥品及衛生服務上漲0.01%，交通費用上漲0.87%，教育費用上漲0.03%，其他貨品及服務項目上漲0.07%。

此外，本年4月份黃金價格較上個月衰退1.9%，與去年同期相較上漲13.84%。

本(2021)年第1季越商赴海外之投資金額約計5.45億美元

據越南計畫投資部統計總局資料顯示，本(2020)年前4個月越商赴海外之投資金額約計5.45億美元(包含新登記金額及增資)。其中，新登記之投資案件數為18件，投資金額約計1.42億美元，增資案件數為9件，增資金額為4.03億美元。在投資產業別方面，專業項目暨科技投資金額約計2.7億美元，占投資總額之49.6%；批發暨零售約計1.47億美元，占27.1%；農林水產業約計7,690萬美元，占14.1%。本年前4個月越南投資地點共有15個國家及地區，美國居首位，投資金額約計3.02億美元，占55.4%；柬埔寨8,910萬美元，占16.3%。

本(2021)年4月份越南進口較去(2020)年同期增加43.5%

據越南統計總局之資料顯示，本(2021)年4月份越南進口金額約270億美元，較上(3)月份減少5.1%，並較去年同期增加43.5%。累計本年前4個月越南進口金額約1,026.1億美元，較去年同期增加30.8%；其中越資企業之進口金額約356.9億美元，增加24.8%，外資企業之進口金額約669.2億美元，增加34.2%。前4個月計有19項進口產品之金額逾10億美元，占進口總額之77.4%，包括：電子產品、電腦及其零件220億美元，增加24.8%；機械設備及其零件148億美元，增加31.7%；各種電話機及其零件60億美元，增加44%；布料42億美元，增加18.2%；塑料38億美元，增加39.4%；鋼鐵37億美元，增加36.5%；一般金屬28億美元，增加41.9%；汽車27億美元，增加46.7%；塑膠產品26億美元，增加15.4%；化學原料24億美元，增加40.5%；化學產品23億美元，增加24.6%；紡織成衣暨鞋業等原配料21億美元，增加21.5%。

有關進口來源部份，中國大陸仍為越南最大之進口來源，進口金額為238億美元，較去年同期增加47.3%；其次為韓國130億美元，增加9.9%；自東協進口93億美元，增加26.3%；自日本進口51億美元，增加4.8%；自歐盟進口40億美元，增加15.4%；自美國進口40億美元，增加12.3%。

本年前4個月貿易順差約12.9億美元，其中越資企業逆差99.2億美元，而外資企業(含原油)則順差112.1億美元。

本(2021)年4月份越南出口較去(2020)年同期成長44.9%

據越南統計總局統計資料顯示，本(2021)年4月份越南出口金額約255億美元，較上(3)月份減少14%，並較去年同期增加44.9%；其中越資企業之出口金額增加23.8%，外資企業之出口金額(含原油)增加54.2%。

本年前4個月出口金額約1,039億美元，較去年同期成長28.3%，其中越資企業之出口金額為257.6億美元，成長12.8%，外資企業之出口金額(含原油)為781.4億美元，成長34.4%。前4個月計有19項出口產品之金額10億美元以上(其中有5項出口金額50億美元以上)包括：各種電話機與零件184億美元，成長19.4%；電子產品、電腦及其零件159億美元，成長30.8%；機械設備及其零件120億美元，成長76.9%；紡織成衣品95億美元，成長9%；鞋類64億美元，成長18.7%；木材及木製品50億美元，成長50.5%；運輸工具及其零件35億美元，成長28%；鋼鐵27億美元，成長87.9%；水產品24億美元，成長6.1%。此外，前4個月若干農產品出口金額較去年同期增加，包括：蔬果13億美元，增加9.5%；稻米10億美元，增加1.2%；橡膠8.17億美元，成長111.6%；木薯及其產品4.43億美元，增加23.9%；胡椒2.74億美元，成長10.3%；茶葉6千萬美元，成長7.9%。此外，若干農產品出口金額減少，包括咖啡10億美元，減少11.6%；腰果8.94億美元，減少7.4%。

有關出口市場，本年前4個月美國仍為越南最大出口市場，出口金額為303億美元，較去年同期成長50.1%；其次為中國，出口金額為168億美元，增加32.4%；歐盟126億美元，增加18.1%；東協88億美元，增加13.3%；韓國69億美元，成長12.1%；日本65億美元，成長1.5%。

本(2021)年4月份越南出口約6,245萬個醫療口罩

根據越南海關總局初步統計，本(2021)年4月份越南有25個企業出口醫療口罩，出口量達6,245萬個，較3月份成長2.9%。

累計本年前4個月越南醫療口罩出口總量達2.36億個。

有關醫療口罩之出口，依照越南2020年4月29日第60/NQ-CP號議決，自去(2020)年5月起醫療口罩出口已恢復正常。

恢復出口後，去年5月份越南出口1.81億個醫療口罩，6月份出口量最高達2.36億個。累計本年全年越南醫療口罩出口總量達13.7億個。

本(2021)年前4個月越南汽車進口金額達11.2億美元

據越南海關總局公布之資料，本(2021)年4月份越南汽車進口量達14,886輛，較3月份減少12.3%，進口金額達3.1億美元。

本年4月份越南汽車來源國主要為泰國(6,427輛)、印尼(4,927輛)及中國(2,685輛)等三個市場。

值得留意的是，本年4月份9人座以下車種進口量為10,336輛，佔進口總量之69.4%。

累計本年前4個月越南汽車進口總量達50,161輛，較去年同期成長56.5%，其中9人座以下車種進口量為33,366輛，成長36.9%；貨車達11,998輛，大幅成長82.4%。

關於進口來源方面，泰國仍居首位，進口量為25,732輛，進口金額約4.75億美元；其次為印尼，進口量為13,873輛，進口金額約1.73億美元；中國進口量為6,633輛，進口金額為2.47億美元。

本年前4個月自上開3個市場進口量佔進口總量之92.2%。

本案前4個月越南汽車零配件貿易順差達約5億美元

本年4月份越南汽車零配件進口金額為4.52億美元，較上個月減少8%。越南進口汽車零配件來源國主要集中於亞洲市場，佔進口總額約88%。其中自亞洲市場進口金額分別為韓國1.09億美元、中國9,200萬美元、日本7,900萬美元、泰國7,250萬美元、印度2,700萬美元及印尼1,960萬美元。

累計本年前4個月越南汽車零配件進口總額達16.7億美元，大幅成長44.8%，出口總額為22億美元，成長30%，汽車零配件貿易順差超過5億美元。

越南汽車零配件主要出口市場為日本、美國、韓國、泰國及中國等。

(按:2020年越南汽車零配件進口金額為42億美元，出口總額為56億美元。)

本(2021)年前3個月越南核准外商在越南投資之金額合計100億7,088萬美元

依據越南計畫投資部統計資料，本(2021)年前3個月越南核准外商在越南投資之金額合計100億7,088萬美元(其中包括新投資案共234件，金額共計72億2,268萬美元，增(減)資次數161次，金額約計21億257萬美元，合資、股份購買之次數731次，金額約計7億4,564萬美元)，較去年同期成長17.75%。

本(2021)年前3個月我商在越南投資金額共計金額1億1,166萬美元(包含新投資案、增資案、合資、股份購買)，較去年同期衰退69.03%，居外資第9位。同期，其他主要投資國包括：新加坡居首，投資金額高達45億8,756萬美元(占45.55%)；日本排名第2，金額為20億9,747萬美元(占20.83%)；韓國排名第3，金額為11億8,481萬美元(占11.76%)；中國大陸排名第4位，金額為9億6,312萬美元(占9.56%)；香港排名第5，金額為2億9,400萬美元(占2.92%)；美國排名第6，金額為1億7,442萬美元(占1.73%)；泰國排名第7，金額為1億2,591萬美元(占1.25%)；泰國排名第8，金額為1億2,402萬美元(占1.23%)。

累計自1988年至2021年3月，我商在越南投資案共2,802件(含新增及撤資)，投資金額達337億7,634萬美元，排名第4位(占8.59%)；韓國居首位，投資金額達715億856萬美元(占18.18%)；日本投資金額達625億1,242萬美元，排名第2位(占15.89%)；新加坡投資金額達612億6,307萬美元，居第3位(占15.58%)；香港投資金額達262億4,345萬美元，居第5位(占6.67%)。

本(2021)年前4個月越南核准外商在越南投資之金額合計122億5,111萬美元

依據越南計畫投資部統計資料，本(2021)年前4個月越南核准外商在越南投資之金額合計122億5,111萬美元(其中包括新投資案共451件，金額共計84億5,617萬美元，增(減)資次數263次，金額約計27億4,779萬美元，合資、股份購買之次數1,151次，金額約計10億4,716萬美元)，較去(2020)年同期衰退0.66%。

本(2021)年前4個月我商在越南投資金額共計金額1億7,482萬美元(包含新投資案、增資案、合資、股份購買)，較去年同期衰退3.04%，居外資第7位。同期，其他主要投資國包括：新加坡居首，投資金額高達48億4,601萬美元(占39.56%)；日本排名第2，金額為25億1,369萬美元(占20.52%)；韓國排名第3，金額為14億8,373萬美元(占12.11%)；中國大陸排名第4位，金額為10億8,249萬美元(占8.84%)；香港排名第5，金額為8億6,727萬美元(占7.08%)；美國排名第6，金額為1億8,099萬美元(占1.48%)。

累計自1988年至2021年4月，我商在越南投資案共2,807件(含新增及撤資)，投資金額達338億6,102萬美元，排名第4位(占8.57%)；韓國居首位，投資金額達715億7,813萬美元(占18.12%)；日本投資金額達629億1,119萬美元，排名第2位(占15.93%)；新加坡投資金額達614億6,168萬美元，居第3位(占15.56%)；香港投資金額達266億9,262萬美元，居第5位(占6.76%)。

本年前4個月越南電力集團(EVN)進口電量減少62.5%

根據越南電力集團(EVN)之公告，本年前4個月該集團生產總電量達806.7億kWh，較去年同期成長6.4%。

其中水力發電達183.9億kWh，成長59.3%，佔總產量之22.8%；火力發電為414.8億kWh，減少8.7%，佔總電量之51.4%。

燃氣輪機為105.5億kWh，較去年減少16.4%；燃油火力發電量微小，僅約200萬kWh；再生能源為95億kWh，大幅成長156.9%(含風力發電、太陽能及生質能發電)。

值得留意的是，進口電量僅約4.81億kWh，較去年同期減少62.5%，佔全系統生產電總量之0.6%。累計本年前4個月EVN電力販售總量達708.4億kWh，較2020年同期成長6.74%。

越南海防港動工興建第3及第4號貨櫃碼頭

越南海防港股份有限公司預於Lach Huyen 國際港口區動工興建海防國際港口第3及第4號貨櫃碼頭，總長度達750公尺，可接收100,000 DWT(相當於8,000 TEUS)貨櫃船；另興建可接收100-160 TEUS船及駁船之碼頭、投資配套之技術、裝置基礎設施，符合貨物每年通關100-110萬TEUS之需求。

上述興建投資案之投資金額達約6.95兆越盾(約3.02億美元)，預計於2023年完工。

另外，本(2021)年3月4日越南副總理鄭廷勇(Trinh Dinh Dung)已簽發第299/QD-TTg號決定，核准海防港Lach Huyen 港區興建第5及第6號碼頭之投資計畫。投資案包括：兩個碼頭總長度為750公尺，可接收100,000 DWT貨櫃船；一個可接收48 TEUS船及駁船之碼頭；港區保護工程、倉儲系統、港區後勤基礎設施、船舶停留區及連通Lach Huyen國際港公共航海通道，使用土地面積為47公頃。

第5及第6號貨櫃碼頭投資案之投資資金約6.43兆越盾(約2.79億美元)，分為兩期，第一期約4年(2021-2025)，第二期約1年(2030年)。

本(2021)年前5個月越南工業生產指數較去年同期成長9.9%

根據越南統計總局之公告，本(2021)年5月份越南工業生產指數較去年同期成長11.6%，其中礦產開採減少9.8%、製造業成長14.6%、電力生產及供應成長12%、自來水供應及廢物廢水處理成長6.8%。

累計本年前5個月，越南工業生產指數較去年同期成長9.9%，其中製造業成長12.6%、電力生產及供應成長8.3%、自來水供應及廢物廢水處理成長7.5%、礦產開採減少7%。

在二級產業中，若干產業較去年同期大幅成長，如：金屬生產成長38%、生產具引擎車輛成長35%、床櫃桌椅生產成長18.3%，生產尚未分類之機械設備成長15.6%，電子產品、電腦及光學產品生產成長15.5%，礦產開採服務業成長14.6%，垃圾及廢料回收、處理成長14.4%，機車汽車生產成長13.6%，飲料生產成長12.8%。

若干產業較去年同期衰退：如原油及天然汽開採減少11.5%，煤炭開採減少3.8%，排水及廢水處理減少1.6%，焦炭及石油產品生產減少0.4%。

越南政府同意再度調降電價來協助遭受新型冠狀病毒疫情影響之用電客戶

越南政府於本(2021)年6月2日頒布第55/NQ-CP號決議有關第3次調降電價來協助遭受新型冠狀病毒疫情影響之用電客戶方案。越南電力集團(EVN)於6月4日根據上開決議與工商部6月3日第3163/BCT-DTDL號函公布有關電價調降方案，具體如次：(一)適用對象：1. 依2017年觀光旅遊法與相關法律規定之觀光旅宿場所可適用工商部2019年3月20日第648/QD-BCT號決定訂定之製造業零售電價；2. 下列免費防疫場所之電價(未含稅)可調降如次：a. 疑為新冠感染病例集中隔離診所豁免電費，b. 疑為新冠感染病例、患者檢測診治之醫療基地享有20%電價調降待遇；至於有收費之防疫場所不得適用上開電價減免措施。(二)電價調降期間共計7個月，自本年6月份至12月份。

依EVN估計，觀光旅宿場所電價補助金額約1兆4,700億越盾(未含VAT稅)；防疫基地約1千億越盾。迄今，該集團雖面對經營困難，仍即時呈報總理與相關部會准予在2020年與2021年間3次調降電價，3次補助之總額合計為13兆8千億越盾(折合約6億美元)。

越南衛生部頒布第2787/QD-BYT號決定有關工業區、生產經營基地發現有新冠患者時應採取之防疫措施等施行細則

越南衛生部頒布第2787/QD-BYT號決定有關工業區、生產經營基地發現有新冠患者時應採取之防疫措施等施行細則。其中，規定施打新冠疫苗之工業區、生產經營基地之優先順序如次：1. 有F0(患者)之工業區、生產經營基地，2. 有F1(與患者接觸者)之工業區、生產經營基地，3. 有F0之工業區、生產經營基地鄰近之工業區、生產經營基地，4. 設在有F0之鄉級行政地區之工業區、生產經營基地，5. 設在有F1之鄉級行政地區之工業區、生產經營基地，6. 有F1之工業區、生產經營基地鄰近之工業區、生產經營基地。此外，工業區、生產經營基地內被選擇施打疫苗之人士規定如次：依下列順序優先施打疫苗給員工(含越籍與外籍人士)：1. 與隔離後之F1接觸者，2. 居住在有患者之地區或是自疫區返回之勞工，3. 工業區、生產經營基地、工廠及其轄下部門等首長，4. 醫療人員，5. 餐廳員工，6. 貨品運輸、供應、送貨等人員，7. 警衛、停車場員工，8. 清潔工，9. 工業區、生產經營基地之新冠安全組人員，10. 其他員工。根據實際情況，工業區、生產經營基地等首長可選擇增加若干其他人士。

越南總理頒批准2021年至2023年國債管理計畫與2021年國債信貸 與償債計畫

越南總理頒批准第856/QD-TTg號決定有關2021年至2023年3年期國債管理計畫與2021年國債信貸與償債計畫，並自本(2021)年6月4日起生效實施。其中，有關政府2021年至2023年間之信貸與償債部分，政府之授信總額約1,738兆4千億越盾，中央預算授信約1,604兆越盾，用於國內轉借之授信約134兆4千億越盾。有關各地信貸與償債部分，各地政府之支出赤字與債務控制在2015年國家預算法規定之上限，預算支出赤字約年度GDP之0.2%，償債義務約18兆4千億越盾。

至於2021年國債信貸與償債計畫，政府授信約624兆2,210億越盾，包括：國內授信527兆3,570億越盾，外債96兆8,640億越盾；政府償債約394兆5,060億越盾，其中中央償債366兆2,240億越盾，轉借案之償債28兆2,820億越盾。

自本(2021)年6月11日起E5 RON92油價調漲

據越南工商部與財政部之跨部公告，自本(2021)年6月11日起E5 RON92汽油調漲至19,040越盾/公升(約為0.83美元/公升)、RON95 油價調漲至20,160越盾/公升(約為0.88美元/公升)、柴油調降至15,440越盾/公升(約為0.67美元/公升)、煤油調降至14,410越盾/公升(約為0.63美元/公升)、重油調降至14,950越盾/公升(約為0.65美元/公升)。

本(2021)年5月份越南進口較去(2020)年同期增加56.4%

據越南統計總局之資料顯示，本(2021)年5月份越南進口金額約280億美元，較上(4)月份增加0.8%，並較去年同期增加56.4%。累計本年前5個月越南進口金額約1,313.1億美元，較去年同期增加36.4%；其中越資企業之進口金額約458億美元，增加30.2%，外資企業之進口金額約855.1億美元，增加39.9%。前5個月計有27項進口產品之金額逾10億美元，占進口總額之84.4%，包括：電子產品、電腦及其零件274億美元，增加24.7%；機械設備及其零件187億美元，增加35.9%；各種電話機及其零件75億美元，增加51.3%；布料60億美元，增加33%；塑料近50億美元，增加50.6%；鋼鐵46億美元，增加37.9%；一般金屬36億美元，增加50.5%；汽車36億美元，增加69.9%；塑膠產品34億美元，增加24.5%；化學原料32億美元，增加60.1%；化學產品30億美元，增加35.6%。

有關進口來源部份，中國大陸仍為越南最大之進口來源，進口金額為433億美元，較去年同期增加52.8%；其次為韓國209億美元，增加20.5%；自東協進口181億美元，增加54.2%；自日本進口89億美元，增加14.8%；自歐盟進口67億美元，增加16.8%；自美國進口64億美元，增加6.8%。

本年前5個月貿易逆差約3.69億美元，其中越資企業逆差127.4億美元，而外資企業(含原油)則順差123.7億美元。

本(2021)年5月份越南出口較去(2020)年同期成長35.6%

據越南統計總局統計資料顯示，本(2021)年5月份越南出口金額約260億美元，較上(4)月份減少2.1%，惟較去年同期增加35.6%；其中越資企業之出口金額增加18.8%，外資企業之出口金額(含原油)增加43%。

本年前5個月出口金額約1,309.4億美元，較去年同期成長30.7%，其中越資企業之出口金額為330.6億美元，成長16.6%，外資企業之出口金額(含原油)為978.8億美元，成長36.3%。前5個月計有22項出口產品之金額10億美元以上(其中有6項出口金額50億美元以上)包括：各種電話機與零件219億美元，成長19.6%；電子產品、電腦及其零件195億美元，成長26%；機械設備及其零件149億美元，成長74.8%；紡織成衣品122億美元，成長15%；鞋類85億美元，成長26.4%；木材及木製品66億美元，成長61.3%。此外，前5個月若干農水產品出口金額較去年同期增加，包括：水產品32億美元，增加12%；蔬果18億美元，增加18%；腰果13億美元，增加4.9%；橡膠9.23億美元，成長93.9%；木薯及其產品5.33億美元，增加27.5%；胡椒3.87億美元，成長25.2%；茶葉7,800萬美元，成長10.4%。此外，若干農產品出口金額減少，包括稻米15億美元，減少0.7%；咖啡13億美元，減少5%。

有關出口市場，本年前5個月美國仍為越南最大出口市場，出口金額為376億美元，較去年同期成長49.8%；其次為中國，出口金額為201億美元，增加26%；歐盟161億美元，增加20.8%；東協115億美元，增加23.7%；韓國89億美元，成長17.1%；日本84億美元，成長7.7%。

本(2021)年5月份來越之國際旅客數1萬3,400人次，較去(2020)年同期減少40.6%

據越南觀光總局稱，本(2021)年5月份來越國際旅客約1萬3,400人次，較上(4)月份減少30.8%，並較去(2020)年同期減少40.6%。累計本年前5個月來越國際旅客約8萬1千人次，較去年同期減少97.8%；其中以運輸工具別統計，利用空運來越之旅客人數為5萬500人次，減少98.3%；由陸路來越之旅客人數為3萬300人次，減少94.5%；海運來越之旅客人數193人次，減少99.9%。

以旅客國別統計，本年前5個月亞洲地區來越之旅客人數為7萬1,600人次，較去年同期減少97.4%，其中主要市場來月之旅客皆大幅下跌：中國旅客近3萬4,100人次，減少96.3%；韓國旅客為1萬6,900人次，減少97.9%；台灣旅客為6,200人次，減少96.8%；寮國旅客為4,300人次，減少88.5%；日本旅客為4,200人次，減少97.9%。

歐洲旅客部份，本年前5個月來越之旅客為6,100人次，較去年同期減少99.1%。

美洲地區來越之旅客近2,200人次，減少99.1%。澳紐旅客為590人次，減少99.4%。非洲旅客為590人次，較去年同期減少95.1%。

越南第18/2021/ND-CP號議定有關課徵銷毀之原物料及成品進口稅及增值稅相關規定

針對廠商對“生產出口貨物(SXXK)之銷毀原物料及成品是否須繳進口稅及加值稅”之疑慮，越南海關總局回復如下：

有關進口稅

2021年4月25日前(第18/2021/ND-CP號議定-簡稱第18號議定生效前)：廠商依照第134/2016/ND-CP號議定(簡稱第134號議定)第12條及進出口稅第16條第7項之規定辦理。

倘貨物為進口來生產出口類貨品之原物料、進口零件，而不存在使用之需求必須銷毀；為瑕疵品必須銷毀並須申報繳進口稅。

自本年4月25日起：廠商依照第18號議定第1條第6項之規定，補充修正第134號議定。具體而言，第18號議定第1條第6項規定：進口來生產出口產品之貨物，生產過程中所產生之廢料、瑕疵品可銷毀，並實際上已依照海關法規進行銷毀者可豁免進口稅。

對進口來生產出口產品之貨品惟尚未使用或已用來生產產品但產品尚未出口，則不可豁免進口稅。繳稅人須申報新的報關單，並依照新報關單時間點所適用之稅率及計稅價格向海關機關申報及繳稅；依第18號議定第8條規定屬於贈送品之貨物除外。

有關增值稅：

依照第13/2008/QH12號增值稅法第3條之規定，使用於在越南生產、經營及消費之貨物及服務均屬於課徵增值稅之對象。

增值稅法第5條規定者除外，包括第5條第20項規定轉口及過境越南之貨物，暫時進口再出口貨物，暫時出口再進口貨物；進口來履行與外國夥伴簽定生產、加工出口合約之原料屬不課徵增值稅之對象。

倘貨物為生產出口貨物之原物料及零件而不存在使用需求必須銷毀；已經用來生產出半成品、成品，惟貨品瑕疵之原物料及零件必須全部銷毀才不須繳增值稅。

因此，對於被銷毀但仍有使用價值，並在越南使用之貨品依照增值稅之法規仍須繳增值稅。

至2030年越南規劃興建28個機場

據越南交通部稱，該部已將「至2030年越南機場規劃及展望2050年」上陳越南政府核定。根據前述規劃，至2030年越南交通部提議興建28個機場，包括內排(Noi Bai)、隆城(Long Thanh)、新山一(Tan Son Nhat)、雲頓(Van Don)、Cat Bi、壽春(Tho Xuan)、榮市(Vinh)、富牌(Phu Bai)、峴港(Da Nang)、Cam Ranh、周萊(Chu Lai)、芹苴(Can Tho)、富國(Phu Quoc)、蓮姜(Lien Khuong)等14個國際機場，其餘是14個國內機場，包括萊州(Lai Chau)、奠邊(Dien Bien)、Sapa、那產(Na San)、廣治(Quang Tri)、Pleiku、扶吉(Phu Cat)、綏和(Tuy Hoa)、邦美屬(Buon Me Thuot)、潘切(Phan Thiet)、洞海(Dong Hoi)、Rach Gia、金歐(Ca Mau)、昆島(Con Dao)等。

目前，越南共有22個機場刻正運行，其中國際機場包括內排、雲頓、Cat Bi、扶牌、峴港、Cam Ranh、新山一、芹苴、富國等。

自本(2021)年6月11日起E5 RON92油價調漲

據越南工商部與財政部之跨部公告，自本(2021)年6月11日起E5 RON92汽油調漲至19,760越盾/公升(約為0.86美元/公升)、RON95油價調漲至20,916越盾/公升(約為0.91美元/公升)、柴油調漲至16,110越盾/公升(約為0.70美元/公升)、煤油調漲至15,050越盾/公升(約為0.65美元/公升)、重油調漲至15,440越盾/公升(約為0.67美元/公升)。

越南對已完成接種疫苗者試辦7天隔離辦法

越南衛生部頒布第3092/QD-BYT號決定有關試辦對入境者之Covid-19防疫隔離辦法，試辦期間自本(2021)年7月1日至31日，適用對象為入境者，試辦地點廣寧省。其中規定如次：

一、適用對象與隔離地點：(一)隔離地點：在旅館、飯店、渡假村進行隔離且入境者自願自負全部相關費用；(二)適用對象：1. 具備施打疫苗之國家主管單位核發之疫苗完成接種證明書，以及最後一次施打離入境時間至少14天且不得超過12個月；2. 具備診治國家主管單位核發之COVID-19治癒證明書，以及出院之日起至入境日期不得超過12個月；3. 專家、企業管理人、技術人員與眷屬、國際學生、大學生、運動員；4. 外交人員、公務員。(按：此規定非適用於入境14天以下之短期入境者)

二、隔離期間：(一)符合下列標準得以進行7天集中隔離：1. 已完成施打疫苗或是已治癒者；2. 入境後第一天所檢測之新冠病毒RT-PCR檢測結果呈陰性反應或是新冠病毒抗原檢測結果呈陽性反應；(二)其餘對象試用14天隔離。



THAICHEER POWDER INDUSTRY CO., LTD

泰嘉粉末冶金有限公司



Thaicheer is the manufacturer of Powder Metallurgy to produce various kinds of component (Press and Sintering)



Automotive Parts



Compressor Parts



Appliances Parts



Sewing Machine Parts

THAICHEER POWDER INDUSTRY CO., LTD

泰嘉粉末冶金有限公司

THAILAND: 750 Moo.2 (Bangpoo Industrial Estate) Dist.Bangpoomai, Muang, Samutprakran 10280

Tel : +6627092690-2 Fax : +6627092693

VIETNAM: LOT R5, ROAD N1, NAM TAN UYEN INDUSTRIAL PARK EXPANSION, UYEN HUNG WARD, TAN UYEN TOWN, BINH DUONG PROVINCE, VIETNAM

Tel : +842743686958



TEL.02 7092690-2 FAX. 02 7092693 E-MAIL: info@thaicheer.com www.thaicheer.com

各分會會址

會長：高國華**總會**

Contact-Tel: 0913-281286
 Tel: 028 5413 8348
 Fax: 028 5413 8349
 Email: ctcvn@ctcvn.vn
 Address: Phòng CR2-15-107 Tôn Dật Tiên,
 P.Tân Phú, Quận 7, TP.HCM

會長：施傳寶**林同分會**

Contact-Tel: 0918 772539
 Tel: 0263 3903497
 Email: ctcldvn@gmail.com
 Address: 96/6/8 Nguyễn Thị Minh Khai, TP
 Bảo Lộc, Tỉnh Lâm Đồng.

會長：陳振平**峴港分會**

Contact-Tel: 0903 523838
 Email: CTCNDN15@tmc-vn.com
 Address: Công Ty TNHH Khoáng sản
 Transcend Việt Nam
 Lô G Đường số 3 Khu Công Nghiệp Hòa
 Khánh - Quận Liên Chiểu - TP Đà Nẵng.

會長：陳文進**太平分會**

Contact-Tel: 0974 630133
 Tel: 0227 3615115
 Email: ctcvn.thaibinh.1@gmail.com
 Address: CTY TNHH KHAI PHÁT ĐÀI TÍN
 Đường Ngô Gia Khảm, KCN Phúc Khánh,
 TP. Thái Bình, T.Thái Bình.

會長：王坤生**海防分會**

Contact: Tel: 0906111311
 Tel: 0225-3589475
 Fax: 0225-3589475
 Email: ctcvnhp@gmail.com
 alenwang2008@gmail.com
 Address: 57 Số dầu - Quận Hồng Bàng - TP Hải
 Phòng. (Công ty TNHH Nam Hoa)

會長：洪志華**河內分會**

Contact-Tel: 0942 699222
 Tel: 024 35627481
 Fax: 024 35627490
 Email: ctchn888@gmail.com
 Address: Tầng 11, Tòa Nhà DETECH, Số 8
 Tôn Thất Thuyết, P.Mỹ Đình II,Q.Nam Từ
 Liêm, Hà Nội.

會長：吳明穎**同奈分會**

Contact-Tel: 0918 902078
 Tel: 0251 3834840
 Fax: 0251 3834842
 Email: dongnaitw@gmail.com
 Address: Số 1, Đường 16A, KCN Biên Hoà 2,
 Đồng Nai.

會長：黃雍正**北寧分會**

Contact-Tel: 0914 995848
 Tel: 0355 851668
 Fax: 0222 3813051
 Email: ctcbnsecretary@gmail.com
 Address: Nhà 12N21 KDTM Đường Lê Thái Tổ,
 Phường Võ Vương , TP.Bắc Ninh , Tỉnh Bắc Ninh

會長：張峻坤**河靜分會**

Contact-Tel: 0932-315028
 Tel:
 Email: ctcht.ht@gmail.com
 Address: Công ty TNHH đầu tư xây dựng hầm
 tầng Phú Vinh
 TDP Liền Phú- Phường Kỳ Liền- Thị Xã Kỳ Anh
 - Tỉnh Hà Tĩnh

會長：張慶煌**平陽分會**

Contact-Tel: 0909-307467
 Tel: 0274 3729050
 Fax: 0274 3731858 0274-3737599
 Email: btbvn1998@gmail.com
 Address: 29 Đại Lộ Thống Nhất, KCN Sóng
 Thần II, Dĩ An, Bình Dương.

會長：許聰明**隆安分會**

Contact-Tel: 0913 927166
 Email: longanctcvn@gmail.com
 Address: HANH MY PRODUCTION &
 TRADING CO.,LTD
 Số 15, Tô 6, Ấp 5A, Xã Hương Bình, Bến
 Lức, Long An.

會長：郭海豐**西寧分會**

Contact-Tel: 0913 199336
 Tel: 0276 3896379
 Fax: 0276 3896380
 Email: ctcvntn@gmail.com
 Address: Đường số 7, KCN Trảng Bàng,
 Tây Ninh.

會長：袁濟凡**胡志明市分會**

Contact-Tel: 0903-908909

Tel: 028 54138351

Fax: 028 54138350

Email: taiwancouncilhcm@gmail.com

Address: Phòng CR2-15-107 Tôn Dật Tiên,
P.Tân Phú, Quận 7, TP.HCM**會長：張朝明****頭頓分會**

Contact-Tel: 0913 307790

Tel: 0254 3811561

Fax: 0254 3852936

Email: brvungtaut@yahoo.con.vn

Address: CTY LIÊN DOANH VŨNG TÀU
PARADISE.Số 1 Thuỷ Văn, P. Nguyễn An Ninh, TP. Vũng
Tàu**會長：廖義雄****新順分會**

Contact-Tel: 0903 640354

Tel: 028 37700534

Fax: 028 37700503

Email: hdtkcxtt@gmail.com

Address: CTY TNHH ĐỨC CHÍNH XÁC
RAYCHURN

Đường số 9, KCN Tân Thuận, Q.7, TP.HCM.

會長：蔡文瑞**自行車業務聯誼會**

Contact-Tel: 0936 158978

Tel: 0274 3730297

Fax: 0274 3730297

Email: richard@activeddk.com

Address: Số 5 Đường 23, KCN Sóng Thần II,
Dĩ An, Bình Dương.**主任：鄭凱仁****外貿協會**

Contact-Tel: 0903 813920

Tel: 028 3939 0837

Fax: 028 39390841

Email: hcmc@taitra.org.tw

Address: Central Plaza 16F, Số 17 Đường Lê
Duẩn, Q.1, TP.HCM.**處長：鍾文正****駐胡志明市台北經濟文化辦事處**

Contact-Tel: 0902 928336

Tel: 028 38349160-5

Fax: 028 38349166

Email: tecohcmc@mofa.gov.tw

Address: 336 Nguyễn Tri Phương, Q.10,
TP.HCM.**代理組長：陳宗裕****駐胡志明市台北經濟文化辦事處
經濟組**

Contact-Tel: 0918-600628

Tel: 028 38349196

Fax: 028 38349197

Email: hochiminh@moea.gov.tw

Address: 336 Nguyễn Tri Phương, Q.10,
TP.HCM.**組長：游凱全****駐胡志明市台北經濟文化辦事處
僑務組**

Contact-Tel: 0903 827738

Tel: 028 38349196

Fax: 028 38349198

Email: vietnam@ocac.gov.tw

Address: 336 Nguyễn Tri Phương, Q.10,
TP.HCM.**秘書：雷棋****駐越南代表處僑務組**

Contact-Tel: 0947 070088

Tel: 024 38335501-5 Ext. 8463

Fax: 024 38335508

Email: rickylei@ocac.gov.tw

Address: Tầng 20A & 21, toà nhà PVI, số 1
Đường Phạm Văn Bạch, P.Yên Hòa, Q.Cầu
Giấy, Hà Nội.**組長：曾顯照****駐越南代表處經濟組**

Contact-Tel: 0903 407650

Tel: 024 38335510

Fax: 024 38335509

Email: ecohn@netnam.vn

Address: Tầng 20A & 21, Toà nhà PVI,
Số 1 Đường Phạm Văn Bạch, P.Yên Hòa,
Q.Cầu Giấy, Hà Nội.**石瑞琦代表****駐越南代表處**

Tel: 024 38335501-05

Fax: 024 3833 5508

Email: vnm@mofa.gov.tw

Address: Tầng 20A & 21, Toà nhà PVI, Số 1
Đường Phạm Văn Bạch, P.Yên Hòa, Q.Cầu
Giấy, Hà Nội.

SHING MARK

VIP

震興醫藥大學醫院

(臺灣主治醫師及越南資深醫師駐診)

快速 專業 細心



關注員工的健康
增加企業的價值

員工體檢



您的健康，我們的責任

HOTLINE: 02513 988 888



Hotline:
02513 988 888



info@shingmark.com.vn
www.shingmarkhospital.com.vn



同奈省，邊和市，龍平新坊，
51號公路，1054



CÔNG TY TNHH VP COMPONENTS VIỆT NAM

台展集團越南宏光(同奈)公司

VP COMPONENTS (Vietnam) Co.,Ltd

ĐC: Lô 104/2-1, Đường số 2, KCN Amata
P.Long Bình, TP.Biên Hòa, T.Đồng Nai
Điện thoại: (84.251)3936579-393 6779
Fax: (84.251)3936795
Email: mike_feng@taizhan.com

同奈省, 邊和市, AMATA工業區
電話: (84.251)3936579-393 6779
傳真: (84.251)3936795
電郵: mike_feng@taizhan.com

Amata Industrial Zone, Bien Hoa, Dong Nai
Tel: (84.251)3936579-393 6779
Fax: (84.251)3936795
Email: mike_feng@taizhan.com

NGƯỜI LIÊN HỆ/CONTACT/聯絡人 : MIKE FENG/馮康瑋 - MOBILE: (84)398 347 123

NHẬN & GIAO HÀNG TÂN NƠI! GETTING AND DELIVERING TO YOUR DOOR! 承接和送貨上門!

Thiết bị xi mạ lớn nhất Việt Nam - Chất lượng và phục vụ đặt lên hàng đầu.

全越南最大的電鍍設備 - 品質第一, 服務第一, 送貨迅速。

Speciaizing in modernest electroplating in Vietnam - Considering quality and service as the top.



HÀNG MỤC KINH DOANH/營業項目:

> Chuyên đánh bóng: Các sản phẩm bằng Kim loại, Nhôm, Inox...

專拋光加工：不鏽鋼，鋁合金及金屬產品。

Specialist polish: metal products, aluminum, stainless steel...

> Chuyên xi mạ: Kẽm, Ni3, Crom trên sản phẩm kim loại đạt tiêu chuẩn xuất khẩu.

專電鍍加工：三種鎳，鉻，藍鋅，黑鋅。金屬產品達出口標準。

Electroplating nickel & nickel-free, chrome, Zn. On metallic and alloy products, meeting export standard.

> Dập linh kiện nhôm và linh kiện inox, sản xuất các loại tem nhựa và tem kim loại phun cát, kéo sợi, điêu khắc, phun sơn in, xi mạ, anod hóa, PVD...

鋁質-不鏽鋼沖壓面板，金屬塑膠銘板標牌，沖壓，噴砂，蝕刻，刷線，雕刻，噴漆，印刷電鍍，陽極氧化，PVD...

2021實體結合線上展

全新 *Hybrid* 型態強勢登場!

VietnamPlas

第20屆越南胡志明市
國際塑橡膠工業展

10月13-16日

VietnamPrintPack

第20屆越南胡志明市
國際印刷及包裝工業展

10月13-16日

VietnamWood

第14屆越南國際木工
機械暨家具零配件展

10月20-23日

VTG

同期展出

VitaTex

VFM

Vietnam

Furniture Machinery & Material

Expo

Material

第20屆越南國際紡織
暨製衣機械展

11月24-27日

展出地點
Venue

SECC 胡志明西貢展覽會議中心

主辦單位



聯絡資訊

Vietnam Office

TEL: +84-28-3827-9156

marketing.expo@chanchao.com.tw

linkage@chanchao.com.tw

Head Office

TEL: +886-2-2659-6000 Mr. Akai Lin (EXT. 176)

skai@chanchao.com.tw



RECH

裕豐電機工業有限公司
REETECH INDUSTRIAL CO., LTD
CÔNG TY TNHH CN DŨ PHONG

越南建築部國家一級資質施工認證 *Chứng chỉ năng lực thi công hạng I quốc gia do Bộ Xây Dựng Việt Nam cấp*

營業項目

Hạng mục kinh doanh

- 配電箱盤設計製造
Thiết kế và chế tạo về tủ điện
- 線槽線架設計製造
Thiết kế và chế tạo máng thang, máng hộp
- 水電工程設計施工
Thiết kế, thi công về công trình nước điện



總公司：越南西寧省展鵬市安靜坊展鵬工業區七號路
Đường số 7, khu công nghiệp Trảng Bàng, Phường An Tịnh,
Thị xã Trảng Bàng, Tỉnh Tây Ninh, Việt Nam
TEL : 0276.389.7177-78-79 FAX : 0276.389.7176
MST : 3900336907

分公司：海防市海安郡黎紅鋒路01/10B號EIC大樓3樓
Tầng 3 EIC Building, số 01/10B đường Lê Hồng Phong,
Quận Hải An, Thành Phố Hải Phòng.
TEL : 0225.883.0738 FAX : 0225.883.0438

服務專線：0918 999 080 陳先生





HIỆP HỘI THƯƠNG MẠI ĐÀI LOAN TẠI VIỆT NAM
越南台灣商會聯合總會
THE COUNCIL OF TAIWANESE CHAMBERS OF COMMERCE IN VIETNAM
CR2-15, 107 Ton Dat Tien Street, Tan Phu Ward, Dist 7, HCM
Tel: (028) 54138348 Fax: (028) 54138349 E-mail: ctcvn@ctcvn.vn

本會2021年會訊會員廠商廣告刊登 與非會員訂閱辦法

本會會訊報導各分會會務內容，越南商業專訪與相關系列活動：包含越南的公司經營管理、人物專訪、品牌故事、公司創辦甘苦談、跨國婚姻、健康與身體、生活情趣、風土民情、美食、旅遊等報導。可以發揮行銷最大商機效益，是目前越南最具代表性的台灣商業象徵刊物。每期發送全體越南台商會員，故刊登廣告可提升其企業形象、產品宣傳及品牌知名度，意者請備妥廣告文稿，聯繫秘書處刊登事宜。

廣告刊登價目表

單位：越盾

版面位置	封面裡頁 (左/右)	封底裡頁 (左/右)	彩色內頁	封底外頁 (右)
一季	14,850,000	14,850,000	5,000,000	26,400,000
二季	26,400,000	26,400,000	10,000,000	43,560,000
一年	38,000,000	38,000,000	18,000,000	58,000,000

敬請按合約期限一次支付費用

非越南台商會員，會訊訂購價目表，運費或是郵寄費需自理：

單位：越盾	當期	前期（如有）
單本購買	200,000	160,000
一年 4 期訂戶	800,000	
二年 8 期訂戶	1,600,000	
三年 12 期訂戶	2,400,000	

意者請聯繫總會秘書處會訊訂購服務小組
杜玉蘭 +84903133833

TỔNG HỘI
THƯƠNG MẠI ĐÀI LOAN TẠI
VIỆT NAM - HIỆP HỘI
總會長 高國華

工業廢水處理

醫療設備，藥品生產行業
化學品、紡織品染色、電鍍、印刷等工業行業
食品，酒，酒精加工業

維護保養

定期點檢，保全點檢
設備清洗
耗材更換
零件更換
運行管理



生活污水處理

FRP-淨化槽工藝
移動床生物膜反應器（MBBR）工藝
膜生物反應器（MBR）工藝



中川化學裝置越南有限公司



水處理化學品

冷卻水，冷凍機，鍋爐化學品
廢水處理化學品
純水，超純水處理化學品
其他工業化學品



超純水處理

反滲透膜(RO)工藝
Mix-bed 工藝
CDI/EDI 工藝

廢氣處理

濕式除塵器（Wet Scrubber）工藝

CONTACT US

Tel: 0084-024-3783-4617/18/19

Email: info@nakagawakagaku.com.vn

Website: <http://nakagawakagaku.com.vn/>

FOR THE BLUE SKY AND CLEAN WATER !

NAKAGAWA CHEMICAL EQUIPMENT VIETNAM CO.,LTD

2F, Detech Tower, No. 8 Ton That Thuyet Street., My Dinh Ward, Nam Tu Liem District, Ha Noi City, Vietnam.

大登 - 新都市園區

中央核准：住宅區： $548,000M^2$ 規劃設計中!!
金融區： $140,000M^2$



鑽石地段



歡迎開發建設團隊 · 合作開發!

Daden

大登建設開發有限公司 (台資企業)

越南平陽省土龍木市

<http://daden.com.vn>

Email: daden8989@yahoo.com.tw

Tel: +84-274-3898955

HP: +84-909721968 黃先生洽